

**PROPOSITIONS DE MODIFICATIONS DES STATUTS
PROPOSALS FOR THE AMENDMENTS OF THE STATUTES
PROPUESTAS DE MODIFICACIONES DE LOS ESTATUTOS
CONGRES / CONGRESS / CONGRESO 2013**

**Propositions du Comité Exécutif
Proposals of the Executive Committee
Propuestas del Comité Ejecutivo**

Proposition 1

FRA

Motivation : *Supprimer le mot « consultative » pour la Commission des athlètes :*

- Sommaire
- Articles 4.4, 6.1.1, 6.2.4, 6.5.7 (titre et texte)

Avis de la Commission Juridique : Favorable.

Proposal 1

ANG

Motivation: *delete the word « advisory » for the Athletes Commission:*

- Contents
- Articles 4.4, 6.1.1, 6.2.4, 6.5.7 (title and text)

Opinion of the Legal Commission: In favour

Propuesta 1

ESP

Motivo: *Suprimir la palabra « consultativa » para la Comisión de los atletas :*

- Índice
- Artículos 4.4, 6.1.1, 6.2.4, 6.5.7 (título y texto)

Opinión de la Comisión Jurídica: A favor

Proposition 2

FRA

Motivation : mieux formuler et préciser des valeurs fondamentales.

Dernier paragraphe du Chapitre 1 :

L'escrime allie de manière homogène et équilibrée des aptitudes physiques et mentales, entre autres: les qualités athlétiques, la dextérité, la réactivité, la vitesse, l'inventivité, l'anticipation, l'adaptabilité. L'escrime est fondée sur les valeurs fondamentales du Mouvement Olympique, entre autres : Le respect des athlètes, des officiels, des arbitres et des spectateurs, la courtoisie, la loyauté, l'esprit sportif, la discipline, l'observance des règlements.

Avis de la Commission Juridique : Favorable.

Proposal 2

ANG

Motivation: explain better and precise fundamental values.

Last paragraph of Chapter 1:

Fencing combines with cohesion and balance physical and mental skills, among other things: athletic qualities, dexterity, reactivity, speed, inventiveness, anticipation, adaptability. Fencing is based on fundamental values of the Olympic Movement, especially: respect of the athletes, officials, referees and spectators, politeness, loyalty, sports spirit, discipline, observance of the rules.

Opinion of the Legal Commission: In favour

Propuesta 2

ESP

Motivo: redactar mejor y precisar los valores fundamentales

Último párrafo del capítulo 1 :

La esgrima alía de manera homogénea y equilibrada aptitudes físicas y mentales, entre otras : las cualidades atléticas, la destreza, la reactividad, la velocidad, la inventiva, la anticipación, la adaptación. La esgrima está basada en los valores fundamentales del Movimiento olímpico, entre otros : el respeto de los atletas, de los oficiales, de los árbitros y de los espectadores, la cortesía, la lealtad, el espíritu deportivo, la disciplina, el cumplimiento de los reglamentos.

Opinión de la Comisión Jurídica: A favor

Proposition 3

FRA

Motivation : *aider les fédérations à trouver plus facilement l'information quand elle figure dans plusieurs documents.*

2.1.1 Conditions d'affiliation des fédérations nationales

b) Demande d'affiliation

Nouveau paragraphe : Les modalités pratiques de demandes d'affiliation figurent au Règlement administratif de la FIE, chapitre 8 « Affiliation d'une fédération nationale ».

Toute fédération nationale qui souhaite devenir membre de la F.I.E. peut en présenter la demande au Comité Exécutif accompagné d'une déclaration du comité olympique national certifiant que ce groupe est le seul officiellement reconnu par ce comité pour régir l'escrime dans ce pays.

Avis de la Commission Juridique : Favorable.

Proposal 3

ANG

Motivation: *help the federations to find more easily the information appearing in several documents.*

2.1.1 Conditions of membership of national federations

b) Application for membership

New paragraph: The practical process of the affiliation requests is stated in the FIE Administrative Rules, chapter 8 "Membership of a national federation".

A National Federation which wishes to be made a member of the F.I.E. can present an application to the Executive Committee of the F.I.E. This application must be accompanied by a declaration from the National Olympic Committee, certifying that this group is the only one officially recognised by to govern fencing in their country.

Opinion of the Legal Commission: In favour

Propuesta 3

ESP

Motivo: *ayudar a las federaciones a encontrar más fácilmente la información cuando figura en varios documentos.*

2.1.1 Condiciones de afiliación de las federaciones nacionales:

b) Solicitud de afiliación.

Nuevo párrafo :

Las modalidades prácticas de solicitudes de afiliación figuran en el Reglamento administrativo de la FIE, capítulo 8 «Afiliación de una federación nacional».

Cualquier federación nacional que desee ser miembro de la F.I.E. puede presentar la solicitud al Comité Ejecutivo, acompañada de una declaración del comité olímpico nacional certificando que esta agrupación es la única oficialmente reconocida por ese comité para regir la esgrima en ese país.

Opinión de la Comisión Jurídica: A favor

Motivation : avoir des Statuts et Règlements valides pour un cycle olympique. Cela aidera aussi les organisateurs de compétitions et les officiels qui parfois ne savent plus quelle est la règle la plus récente à appliquer. Cette proposition n'affecte pas les propositions et décisions urgentes qui peuvent être faites aussi souvent que nécessaire.

3.1 LES REUNIONS

a) Les Congrès se tiennent chaque année pendant la dernière partie du mois de novembre ou la première partie du mois de décembre.

i) Le Congrès électif a lieu au cours de l'année olympique.

Les Congrès suivants traitent **en principe** les thèmes spécifiques indiqués ci-dessous :

ii) Le Congrès qui traite des propositions de modification du Règlement **et des affaires concernant les Jeux Olympiques** se tient pendant la 1^{ère} année après l'année olympique.

iii) Le Congrès qui traite **des propositions de modification des statuts de toutes les affaires non-résolues concernant les Jeux Olympiques** se tient pendant la 2^{ème} année après l'année olympique.

iv) **Le Congrès qui traite toutes les autres affaires des propositions de modification des statuts** se tient pendant la 3^{ème} année après l'année olympique.

Les propositions et décisions urgentes peuvent être traitées lors de chacun des congrès mentionnés ci-dessus. Le caractère urgent des propositions sera déterminé par le Comité Exécutif.

Avis de la Commission Juridique : Favorable, avec les modifications suivantes :

- Conserver pour l'année iii) « et de toutes les affaires non-résolues concernant les Jeux Olympiques ».
- Modifier le dernier paragraphe comme suit :

Les propositions et décisions urgentes peuvent être traitées lors de chacun des congrès mentionnés ci-dessus. **Une proposition sera jugée urgente si :**

- a) Elle est présentée par le Comité exécutif, ou
- b) Elle est présentée par une commission, ou
- c) Elle est co-présentée par 20% des fédérations membres

Avis du Comité Exécutif : Favorable à la proposition modifiée par la Commission Juridique.

Motivation: have valid statutes and rules for an Olympic cycle. This would also help the competition organisers and officials who sometimes don't know anymore which one is the latest rule to apply. This proposal doesn't affect the urgent proposals and decisions that can be made as much as necessary.

3.1 MEETINGS

a) Congresses are held during the latter part of November or the first part of December each year.

i) The Elective Congress is held during the Olympic year.

In principle, the following Congresses will handle the specific matters stated below:

ii) The Congress to handle proposals to change the Rules **and the Olympic Games issues** shall occur in the 1st year after the Olympic year.

iii) The Congress to handle **proposals to change the Statutes** ~~all remaining matters concerning the Olympic Games~~ shall occur in the 2nd year after the Olympic year.

iv) **The Congress to handle all other matters** ~~proposals to change the Statutes~~ shall occur in the 3rd year after the Olympic year.

Urgent proposals and decisions can be handled during any of the congresses mentioned above. The urgent nature of the proposals will be determined by the Executive Committee.

Opinion of the Legal Commission: In favour, with the following modifications:

- Keep for year iii) « and all remaining matters concerning the Olympic Games».

- Modify the last paragraph as follows:

Urgent proposals and decisions can be handled during any of the congresses mentioned above. A proposal will be deemed urgent if:

a) It is presented by the Executive Committee, or

b) It is presented by a Commission, or

c) It is co-presented by 20% of the member federations

Opinion of the Executive Committee: In favour of the proposal modified by the Legal Commission.

Propuesta 4

ESP

Motivo: tener estatutos y reglamentos válidos para un ciclo olímpico. Esto también ayudará a los organizadores de las competencias y los oficiales que a veces no saben cuál es la regla más reciente que tienen que aplicar. Esta propuesta no afecta las propuestas y decisiones urgentes que puedan elaborarse tan seguido como sea necesario.

3.1 LAS REUNIONES

a) Los Congresos se efectúan cada año durante la última parte del mes de noviembre o la primera parte del mes de diciembre.

i) El Congreso electivo se efectúa en el transcurso del año olímpico.

Los siguientes congresos tratan ~~a-priori~~ los temas específicos indicados aquí abajo :

ii) El Congreso que trata de las propuestas de modificación del Reglamento **y de los asuntos relativos a los Juegos Olímpicos** se efectúa durante el 1^{er} año después del año olímpico.

iii) El Congreso que trata de las propuestas de modificación de los Estatutos ~~todos los asuntos pendientes relativos a los Juegos Olímpicos~~ se efectúa durante el 2º año después del año olímpico.

iv) El Congreso que trata de todos los otros asuntos ~~las propuestas de modificaciones de los Estatutos~~ se efectúa durante el 3er año después del año olímpico.

Las propuestas y decisiones urgentes pueden tratarse durante cada uno de los congresos arriba mencionados. El carácter urgente de las propuestas será determinado por el Comité Ejecutivo.

Opinión de la Comisión Jurídica: A favor, con las siguientes modificaciones :

Conservar para el año iii) “y de todos los asuntos pendientes relativos a los Juegos Olímpicos”

- Modificar el último párrafo de la siguiente manera:

Las propuestas y decisiones urgentes pueden ser durante cada uno de los congresos mencionados anteriormente. Una propuesta será considerada urgente si:

- a) Es presentada por el Comité Ejecutivo o
- b) Es presentada por una comisión o
- c) Es co-presentada por un 20% de las federaciones miembros

Opinión del Comité Ejecutivo: A favor de la propuesta modificada por la Comisión Jurídica.

Proposition 5

FRA

Motivation : Les Commissions et conseils qui étudient les propositions se réunissent à la fin du mois de juin ou dans le courant du mois de juillet, et en tout cas avant les championnats du monde seniors (qui ont lieu entre le 15 juillet et le 15 août). Par conséquent, la réunion du Comité Exécutif qui étudie les propositions doit obligatoirement se tenir à la fin du mois de mai ou au début du mois de juin. Or, le délai pour la réception des propositions se situe vers la fin du mois de mai, compte tenu de la date du Congrès. Il est donc préférable que les propositions parviennent à la FIE un mois avant la réunion du Comité Exécutif (donc 7 mois avant la tenue du Congrès) afin d'avoir le temps nécessaire à leur traduction, étude et envoi aux commissions et conseils au moins 15 jours avant leurs réunions.

- 3.4.1 Toute proposition doit parvenir au siège de la F.I.E au plus tard à 00h00, heure de Lausanne, 6 7 mois avant le jour de l'ouverture du prochain Congrès.

Avis de la Commission Juridique : Favorable.

Proposal 5

ANG

Motivation : The Commissions and Councils which study the proposals meet at the end of June or during July and, in any case, before the Open World Championships (which are held between July 15 and August 15). Therefore, the Executive Committee meeting in charge of studying the proposals must be held at end of May or at the beginning of June. However, the deadline for the reception of the proposals is by the end of May, considering the date of the Congress. It is thus preferable that the proposals reach the FIE a month before the Executive Committee meeting (so 7 months before the opening of the Congress) in order to have time for them to be translated, studied and sent to the Commissions and Councils, at least 15 days before their meeting.

- 3.4.1 All the proposals shall reach the FIE's head office no later than 00:00 hrs Lausanne time 6 7 months before the opening of the next Congress.

Opinion of the Legal Commission: In favour

Propuesta 5

ESP

Motivo: Las Comisiones y consejos que estudian las propuestas se reúnen al final del mes de junio o en el transcurso del mes de julio y en todo caso antes de los campeonatos del mundo seniors (que se llevan a cabo entre el 15 de julio y el 15 de agosto). Por consiguiente, la reunión del Comité Ejecutivo que estudia las propuestas debe efectuarse obligatoriamente a finales del mes de mayo o a principios del mes de junio. Sin embargo, el plazo para la recepción de las propuestas es más o menos a finales del mes de mayo, tomando en cuenta la fecha del Congreso. Por lo tanto es preferible que las propuestas lleguen a la FIE un mes antes de la reunión del Comité Ejecutivo (o sea 7 meses antes de la fecha del Congreso) para tener el tiempo necesario de traducción, estudio y envío a las comisiones y Consejos al menos 15 días antes de sus reuniones.

- 3.4.1 Toda propuesta debe llegar a la sede de la F.I.E. a más tardar a las 12 pm, hora de Lausana, 6 7 meses antes del día de la apertura del próximo Congreso.

Opinión de la Comisión Jurídica: A favor

Proposition 6

FRA

Motivation : *Cette règle simple permettra d'optimiser le travail des organes qui traitent les propositions et d'éviter tout malentendu quant à la proposition concrète qui est faite.*

3.4.2 Une proposition peut être présentée par le Président, le Comité exécutif, les fédérations membres, les membres d'honneur et les Commissions (même pour une proposition qui concerne les autres Commissions).

Nouveau paragraphe :

Toute proposition présentée doit obligatoirement mentionner le numéro de l'article des Statuts ou du Règlement concerné, le texte qui est supprimé et le texte qui est ajouté ou modifié. Les propositions qui ne respecteront pas cette forme ne seront pas prises en compte.

Avis de la Commission Juridique : Favorable, avec l'ajout de « ainsi que la motivation de la proposition ». Le nouveau paragraphe devient donc :

Toute proposition présentée doit obligatoirement mentionner le numéro de l'article des Statuts ou du Règlement concerné, le texte qui est supprimé, le texte qui est ajouté ou modifié, ainsi que la motivation de la proposition. Les propositions qui ne respecteront pas cette forme ne seront pas prises en compte.

Avis du Comité Exécutif : Favorable à la proposition modifiée par la Commission Juridique.

Proposal 6

ANG

Motivation: *this simple rule will enable to maximise the work of the bodies that handle the proposals and avoids any misunderstanding concerning the concrete proposal that is made.*

3.4.2 A proposal can be presented by the President, the Executive Committee, the member Federations, the Members of Honour and the commissions (even for proposals which concern other commissions).

New paragraph:

Any proposal presented must mention the number of the article of the concerned Statutes or the Rules, the deleted text and the added or modified text. The proposals that do not respect this form will not be taken into account.

Opinion of the Legal Commission: in favour, and adding “as well as the motivation of the proposal”. The new paragraph thus becomes:

Any proposal presented must mention the number of the article of the concerned Statutes or the Rules, the deleted text, the added or modified text, as well as the motivation of the proposal. The proposals that do not respect this form will not be taken into account.

Opinion of the Executive Committee: In favour of the proposal modified by the Legal Commission.

Propuesta 6

ESP

Motivo: *esta regla simple permitirá optimizar el trabajo de los órganos que tratan las propuestas y evitar cualquier malentendido en cuanto a la propuesta concreta que se hace.*

- 3.4.2 Una propuesta puede ser presentada por el Presidente, el Comité Ejecutivo, las federaciones miembros, los miembros de honor y las comisiones (incluso una propuesta que concierna las otras comisiones).

Nuevo párrafo:

Cualquier propuesta presentada debe mencionar obligatoriamente el número del artículo de los Estatutos o del Reglamento concernido, el texto que se debe suprimir y el texto que se añade o se modifica. Las propuestas que no respeten este formato no serán tomadas en cuenta.

Opinión de la Comisión Jurídica: A favor, añadiendo «así como la motivación de la propuesta». El nuevo párrafo queda así :

Cualquier propuesta presentada debe mencionar obligatoriamente el número del artículo de los Estatutos o del Reglamento concernido, el texto que se debe suprimir y el texto que se añade o se modifica, **así como la motivación de la propuesta.** Las propuestas que no respeten este formato no serán tomadas en cuenta.

Opinión del Comité Ejecutivo: A favor de la propuesta modificada por la Comisión Jurídica.

Proposition 7

FRA

Motivation : *il n'est pas logique que pour certains votes on tienne compte du nombre de votes exprimés et pour d'autres votes le nombre des fédérations présentes ou représentées.*

- 3.5.1 *Majorité*
Les décisions du Congrès sont prises à la majorité simple ~~des suffrages exprimés~~ des fédérations présentes ou représentées.

Avis de la Commission Juridique : Favorable.

Proposal 7

ANG

Motivation: *it is not logical that for certain votes the number of casted votes is taken into account and for other votes the number of federations present or represented.*

- 3.5.1 *Required majorities*
The decisions of the Congress are reached by a simple majority vote ~~of votes cast~~ of the federations present or represented.

Opinion of the Legal Commission: In favour

Propuesta 7

ESP

Motivo: *no es lógico que para ciertas votaciones se tome en cuenta el número de los sufragios ejercidos y para otras votaciones el número de las federaciones presentes o representadas.*

- 3.5.1 *Mayoría*
Las decisiones del Congreso son tomadas por mayoría simple ~~de los sufragios ejercidos~~ de las federaciones presentes o representadas.

Opinión de la Comisión Jurídica: A favor

Proposition 8

FRA

Motivation : *il est utile de préciser la règle pour les modifications des Règlements car les décisions du Congrès peuvent traiter d'autres sujets.*

- 3.5.3 Les décisions du Congrès concernant les modifications aux Statuts sont prises à la majorité des 2/3 des fédérations présentes ou représentées. *Les décisions du Congrès concernant les modifications aux Règlements sont prises à la majorité simple des fédérations présentes ou représentées.*

Avis de la Commission Juridique : Favorable.

Proposal 8

ANG

Motivation: *it is useful to specify the rule for the Rules modifications because the decisions of the Congress can be about other subjects.*

- 3.5.3 The Congress decisions concerning modifications to the Statutes are valid with a majority of 2/3 of the votes of the federations present or represented. *The decisions of the Congress concerning the modifications of the Rules are valid with a simple majority of the federations present or represented.*

Opinion of the Legal Commission: In favour

Propuesta 8

ESP

Motivo: *es útil precisar la regla para las modificaciones de los reglamentos, pues las decisiones del Congreso pueden tratar otros temas.*

- 3.5.3 Las decisiones del Congreso relativas a las modificaciones de los Estatutos son tomadas a la mayoría de los 2/3 de las federaciones presentes o representadas. *Las decisiones del Congreso relativas a las modificaciones de los reglamentos son tomadas a la mayoría simple de las federaciones presentes o representadas.*

Opinión de la Comisión Jurídica: A favor

Proposition 9

FRA

Motivation : *Mot inutile puisque l'article ne traite que des Présidents de Confédérations et ne donne pas d'autres information que celle mentionnée plus bas.*

5.2.4 ~~En outre,~~ Le Président en fonction de chacune des 5 Confédérations de zone continentale est membre de plein droit du Comité exécutif de la FIE. A ce titre, il a droit de vote. Les cinq zones sont les suivantes : Afrique, Amérique, Asie, Europe, Océanie.

Avis de la Commission Juridique : Favorable.

Proposal 9

ANG

Motivation: *useless word since the article concerns only the Confederations Presidents and doesn't give any other information than the one mentioned below.*

5.2.4 ~~In addition,~~ The President in office of each of the five geographic zones is an ex-officio member with full rights of the Executive Committee of the FIE. As such, he has the right to vote. The five zones are the following: Africa, America, Asia, Europe and Oceania.

Opinion of the Legal Commission: In favour

Propuesta 9

ESP

Motivo: *Palabra inútil, puesto que el artículo sólo trata de los presidentes de confederaciones y no da otra información más que la que se menciona más abajo.*

5.2.4 ~~Por otra parte,~~ El Presidente en función de cada una de las cinco confederaciones de zona continental es miembro de pleno derecho del Comité Ejecutivo de la FIE. Con este título, tiene derecho a voto. Las cinco zonas son las siguientes: África, América, Asia, Europa y Oceanía.

Opinión de la Comisión Jurídica: A favor

Proposition 10

FRA

Motivation : *permettre aux acteurs principaux de l'escrime de prendre part aux décisions qui les concernent, comme cela se pratique au CIO et dans d'autres fédérations internationales.*

Nouvel article :

5.2.5 Le Président en fonction de la Commission des Athlètes est membre de plein droit du Comité exécutif de la FIE. A ce titre, il a droit de vote.

Avis de la Commission Juridique : Favorable.

Proposal 10

ANG

Motivation: *enable the main actors of fencing to take part in the decisions that concern them, as it is done in the IOC and in other international federations.*

New article:

5.2.5 The President in office of the Athletes Commission is a member with full rights of the FIE Executive Committee. As such, he/she has the right to vote.

Opinion of the Legal Commission: In favour

Propuesta 10

ESP

Motivo: *permitir a los principales actores de la esgrima tomar parte en las decisiones que los conciernen, como se practica en el COI y en otras federaciones internacionales.*

Nuevo artículo:

5.2.5 El Presidente en función de la Comisión de los Atletas es miembro de pleno derecho del Comité Ejecutivo de la FIE. Con este título, tiene derecho a voto.

Opinión de la Comisión Jurídica: A favor

Proposition 11

FRA

Motivation : *A supprimer car on ne peut pas appliquer deux règles différentes : ou bien on exige qu'un athlète ait la nationalité du pays qu'il représente ou bien on ne l'exige pas. En effet, il pourrait se produire qu'un athlète représente deux pays différents dans des catégories de compétitions différentes. Par contre, il est raisonnable que les athlètes dont le statut d'apatride est légalement reconnu puissent participer à des compétitions de la FIE.*

9.2.3 ~~Pour les autres épreuves internationales, tout en donnant la préférence au respect des mêmes règles, la F.I.E. admet une certaine tolérance pour la question des représentations nationales pour autant que l'étranger soit effectivement domicilié depuis cinq années consécutives dans le pays qu'il sera appelé à représenter et qu'il n'ait pas représenté sa propre nation depuis cinq ans.~~

Pour ~~ces mêmes autres~~ les épreuves de la FIE, cette dernière peut admettre l'engagement d'un tireur juridiquement apatride lorsque cet engagement est transmis par la fédération membre du pays où réside le tireur.

Avis de la Commission Juridique : Favorable.

Proposal 11

ANG

Motivation: *to be deleted because we can't apply two different rules: either we require from an athlete to have the nationality of the country he/she represents or we don't require it. Indeed, it can happen that an athlete represents two different countries in different competition categories. On the other hand, it is reasonable that the stateless athletes legally recognised could participate in the FIE competitions.*

9.2.3 ~~In the case of other international competitions, the F.I.E., although still in favour of the same ruling, is more tolerant in the matter of countries represented as long as foreigners have actually been residing for five consecutive years in the country which they are invited to represent, and have not represented their own country for five years.~~

For ~~these same~~ the FIE competitions fencers who are legally stateless may compete as long as they are registered by the member federation of the country in which they live.

Opinion of the Legal Commission: In favour

Propuesta 11

ESP

Motivo: *Suprimir, pues no pueden aplicarse dos reglas diferentes : o se exige que un atleta tenga la nacionalidad del país que representa o no se exige. Efectivamente, podría pasar que un atleta represente dos países diferentes en dos categorías de competencias distintas. Sin embargo, es razonable que los atletas cuyo estatuto de apátrida es legalmente reconocido puedan participar en competencias de la FIE.*

9.2.3 ~~Para las otras pruebas internacionales, siempre dando preferencia al respeto de las mismas reglas, la F.I.E. admite cierta tolerancia en el caso de representaciones nacionales siempre y cuando el extranjero viva efectivamente en el país que quiere representar, desde al menos~~

~~cinco años consecutivos y que no haya representado a su propia nación por lo menos desde hace cinco años.~~

Para ~~estas mismas~~ las pruebas de la FIE, esta última puede admitir la inscripción de un tirador jurídicamente apátrida siempre y cuando la inscripción sea hecha por la federación miembro del país en donde reside el tirador.

Opinión de la Comisión Jurídica: A favor

Proposition 12

FRA

Motivation : *aider les fédérations à trouver plus facilement l'information quand elle figure dans plusieurs documents.*

Après 9.2.3, ajouter un nouveau paragraphe :

Les modalités pratiques pour une demande de changement de nationalité figurent au Règlement administratif de la FIE, chapitre « Licence et nationalité ».

Avis de la Commission Juridique : Favorable.

Proposal 12

ANG

Motivation: *help the federations to find the information more easily when it is stated in different documents.*

After 9.2.3, add a new paragraph:

The practical process for a request of modification of nationality is stated in the FIE Administrative Rules, "Licences and nationality" chapter.

Opinion of the Legal Commission: In favour

Propuesta 12

ESP

Motivo: *ayudar a las federaciones a encontrar más fácilmente la información cuando figura en varios documentos.*

Después de 9.2.3, añadir un nuevo párrafo:

Las modalidades prácticas para una solicitud de cambio de nacionalidad figuran en el Reglamento administrativo de la FIE, capítulo «Licencias y nacionalidad».

Opinión de la Comisión Jurídica: A favor

**Propositions de la Commission Juridique
Legal Commission Proposals
Propuestas de la Comisión Jurídica**

Proposition 1

FRA

3.2.1 Modifier tel qu'indiqué :

Le Congrès entend, chaque année, les rapports sur la gestion du Comité Exécutif et sur la situation morale et financière de la Fédération, le rapport sur les comptes de l'exercice clos et le rapport des commissaires aux comptes. Il approuve les montants des droits prévus à l'article 1.6, points de 1) à 4), déterminés par le Comité Exécutif pour la saison suivante.

Il vote le budget prévisionnel.

Il approuve le rapport positif des vérificateurs des comptes.

Dans le cas où les comptes de l'exercice clos ne sont pas approuvés par les Commissaires aux comptes, le Président et le Comité Exécutif sont démis de leurs fonctions.

Le Congrès désigne des vérificateurs de comptes professionnels comme contrôleurs des comptes pour ~~une~~ période d'une l'année financière suivante, cette période étant renouvelable.

Avis du Comité Exécutif : Favorable.

Proposal 1

ANG

3.2.1 Modify as marked:

Each year the Congress receives the reports on the management of the Executive Committee and on the operational and financial situation of the Federation, the report on the accounts for the financial year that has ended and the report of the auditors. It approves the amounts of the fees listed in article 1.6, items 1) to 4) determined by the Executive Committee for the following season.

It votes on the provisional budget.

It approves the positive report of the auditors.

Should the accounts for the financial year that has ended not be approved by the auditors, the President and the Executive Committee are dismissed from their positions.

The Congress appoints professional auditors as auditors for ~~a period of one~~ the following fiscal year, which can be renewed.

Opinion of the Executive Committee: In favour.

Propuesta 1

ESP

3.2.1 Modificar así:

El Congreso trata cada año de los informes sobre la gestión del Comité Ejecutivo y sobre la situación moral y financiera de la federación, el informe de las cuentas del ejercicio terminado y el informe de los censores de cuentas. Aprueba los montos de los derechos previstos en el Artículo 1.6, puntos de 1) a 4), determinados por el Comité Ejecutivo para la temporada siguiente.

Vota el presupuesto previsional.

Aprueba el informe positivo de los censores de cuentas.

En caso de que las cuentas del ejercicio terminado no sean aprobadas por los censores de cuentas, el Presidente y el Comité Ejecutivo son destituidos de sus funciones.

El Congreso designa a los verificadores de cuentas profesionales como controladores de las cuentas para ~~un periodo de un año~~, el año financiero siguiente, siendo este periodo renovable.

Opinión del Comité Ejecutivo: A favor.

Proposition 2

FRA

3.3.1 Modifier :

Les Fédérations membres de la FIE peuvent se faire représenter aux Congrès de la FIE par 2 délégués dont les noms doivent être communiqués **par écrit** au siège de la FIE un mois avant le Congrès.

Les membres du Comité Exécutif, ~~et~~ des commissions **et des conseils permanents (« conseils »)** assistent de droit au Congrès.

Le droit de vote d'une Fédération membre est limité au Président ou à toute autre personne désignée par lui par écrit.

Avis du Comité Exécutif : Favorable.

Proposal 2

ANG

3.3.1 Modify:

The FIE member Federations may be represented at a FIE Congress by 2 delegates, whose names must be made known to the FIE **Head Office** one month before the Congress **in writing**.

Members of the Executive Committee, ~~and~~ the Commissions **and the permanent councils ("Councils")** have the right to take part in the Congress.

The authority to vote for a member Federation is limited to its President or any other person designated by him in writing.

Opinion of the Executive Committee: In favour.

Propuesta 2

ESP

3.3.1 Modificar:

Las federaciones miembros de la F.I.E. pueden hacerse representar en los Congresos de la F.I.E. por 2 delegados cuyos nombres deben ser comunicados **por escrito** a la sede de la F.I.E. un mes antes del Congreso.

Los miembros del Comité Ejecutivo, ~~y~~ de las comisiones **y de los consejos permanentes ("consejos")** asisten de ley al Congreso.

El derecho de voto de una federación está limitado al Presidente o a cualquier otra persona designada por el por escrito.

Opinión del Comité Ejecutivo: A favor.

3.6.2 Réviser le troisième paragraphe comme suit :

3.6.2 Le vote concernant le Président, le Comité Exécutif et les Commissions permanentes se fait au scrutin secret.

Le vote peut se dérouler par voie électronique, sur décision du Comité Exécutif qui en informera les fédérations membres.

S'il ne se déroule pas par voie électronique, il doit intervenir dans un isolement où les délégués des fédérations se rendront l'un après l'autre pour remplir leurs bulletins de vote qui doivent être d'une couleur différente pour chaque commission et qui seront ensuite déposés dans une ou plusieurs urnes fermées.

Quand le nombre de candidats pour une élection n'excède pas le nombre de postes à pourvoir, le résultat est confirmé par acclamation sans qu'on ait besoin de recourir à un processus officiel d'élection.

Avis de la Commission Juridique : Après avis du Comité exécutif, les deux derniers paragraphes sont modifiés comme suit :

S'il ne se déroule pas par voie électronique, il doit intervenir dans un isolement où les délégués des fédérations se rendront l'un après l'autre pour remplir leurs bulletins de vote qui devraient être d'une couleur différente pour chaque commission et qui seront ensuite déposés dans une ou plusieurs urnes fermées.

Quand le nombre de candidats pour une élection n'excède pas le nombre de postes à pourvoir, le ou les candidats seront considérés élus par acclamation, sans qu'on ait besoin de recourir à un processus officiel d'élection.

Avis du Comité Exécutif : Favorable.

3.6.2 Revise the 3rd paragraph as follows:

3.6.2 The voting for the President, the Executive Committee and the Commissions is conducted by secret ballot.

The Executive Committee may decide that the vote be conducted by electronic ballot, in which case it will inform the Member Federations.

If the vote is not conducted by electronic ballot, it must take place in a separate polling booth, to which the delegates of the federations go one after another to complete their voting slips, which shall be a different colour for each Commission, and place them in one or more closed ballot-boxes.

If the number of candidates for an election does not exceed the number of persons to be elected, the result is confirmed by acclamation without a formal election process.

Opinion of the Legal Commission: after the opinion of the Executive Committee, the last two paragraphs are modified as follows:

If the vote is not conducted by electronic ballot, it must take place in a separate polling booth, to which the delegates of the federations go one after another to complete their voting slips, which should be a different colour for each Commission, and place them in one or more closed ballot-boxes.

If the number of candidates for an election does not exceed the number of persons to be elected, the candidate(s) is(are) deemed elected by acclamation without a formal election process.

Opinion of the Executive Committee: In favour.

Propuesta 3

ESP

3.6.2 Revisar el tercer párrafo como sigue:

3.6.2 El voto concerniente al Presidente, al Comité Ejecutivo y las comisiones permanentes debe efectuarse de manera secreta.

La votación puede efectuarse por vía electrónica, bajo decisión del Comité Ejecutivo que informará a las federaciones miembros.

Si no se desarrolla de manera electrónica, debe efectuarse en una cabina electoral en donde los delegados de las federaciones entrarán uno detrás de otro para llenar sus boletines de voto que **deben ser de un color diferente para cada comisión** y que serán depositados a continuación en una o varias urnas cerradas.

Cuando el número de candidatos para una elección no excede el número de puestos para cubrir, el resultado es confirmado por aclamación sin que haya necesidad de recurrir a un proceso oficial de elección.

Opinión de la Comisión Jurídica: Después de la opinión del Comité Ejecutivo, los dos últimos párrafos se modifican así :

Si no se desarrolla de manera electrónica, debe efectuarse en una cabina electoral en donde los delegados de las federaciones entrarán uno detrás de otro para llenar sus boletines de voto que **deberían ser de un color diferente para cada comisión** y que serán depositados a continuación en una o varias urnas cerradas.

Cuando el número de candidatos para una elección no excede el número de puestos para cubrir, **el o los candidatos serán considerados elegidos** por aclamación sin que haya necesidad de recurrir a un proceso oficial de elección.

Opinión del Comité Ejecutivo: A favor.

Proposition 4

FRA

Motivation : *il s'agit d'un rappel que s'il y a moins de candidats que de sièges à pourvoir, aucun vote n'est nécessaire.*

(a) *Titre du chapitre IV : ajouter «et choix des conseils».*

(a) 4.1.1 *Ajouter à la première phrase :*

(cf. 3.6.2) Lors de sa première réunion après le Congrès électif, pendant l'année olympique, le Comité exécutif sélectionne les membres des conseils et du comité disciplinaire, qui ont un mandat de 4 ans.

Modifier la deuxième phrase comme suit :

Ils peuvent respectivement être élus ou sélectionnés à nouveau ~~son~~ **rééligibles** à l'expiration de leur mandat.

Avis du Comité Exécutif : Favorable.

Proposal 4

ANG

Motivation: *reminder that if no more candidates than places available, no vote is needed*

(a) *Chapter IV title: add 'and selection of the Councils'*

(a) 4.1.1 *Add to the first sentence:*

(cf. 3.6.2) The members of the Councils and the Disciplinary Panel are selected by the Executive Committee at its first meeting after the Elective Congress during the Olympic year. They are selected for four years.

Modify the second sentence to read:

They are eligible for re-election/~~re-selection~~ **respectively** at the end of their term of office.

Opinion of the Executive Committee: In favour.

Propuesta 4

ESP

Motivo: *se trata de recordar que si hay menos candidatas que puestos para cubrir, no será necesaria ninguna votación.*

(a) *Título del capítulo IV: añadir «y selección de los consejos».*

(a) 4.1.1 *Añadir a la primera frase:*

(cf. 3.6.2) Durante su primera reunión después del Congreso electivo, durante el año olímpico, el Comité Ejecutivo selecciona a los miembros de los consejos y del Comité disciplinario, que tienen un mandato de 4 años.

Modificar la segunda frase como sigue:

Pueden ser respectivamente elegidos o seleccionados de nuevo ~~son~~ **reelegibles** a la expiración de su mandato.

Opinión del Comité Ejecutivo: A favor.

Proposition 5

FRA

4.1.2 Modifier en incluant les postes nommés à ceux qui sont élus, et en clarifiant le problème de la nationalité, comme suit :

Toute candidature à un poste élu ou sélectionné peut être présentée par une fédération nationale membre de la FIE F.I.E. conformément aux dispositions suivantes :

- chaque fédération membre ne peut présenter qu'une seule candidature par poste;
- une candidature au Comité Exécutif, ou à une Commission, à un conseil ou au comité disciplinaire ne peut être présentée que par la fédération membre dont le candidat a la nationalité, dans la limite d'un candidat par nationalité à l'un de ces postes (prévu dans les articles 4.4.1, 4.6.2 et 4.7.1).

Avis du Comité Exécutif : Favorable.

Proposal 5

ANG

4.1.2. Modify to include nominated as well as elected posts and clarify nationality issue, as follows:

Candidates for any elected or selected post may be proposed by an F.I.E. Member Federation, subject to the following conditions:

- only one candidate may be proposed by each Member Federation for each post
- a candidate for the Executive Committee, a Commission, a Council or the Disciplinary Panel can only be presented by the Member Federation with (treated in 4.4.1, 4.6.2 and 4.7.1) the limit of 1 candidate per nationality for any such position whom the candidate has nationality.

Opinion of the Executive Committee: In favour.

Propuesta 5

ESP

4.1.2 Modificar incluyendo los puestos nombrados a los que son elegidos aclarando el problema de la nacionalidad como sigue:

Toda candidatura para un cargo elegido o seleccionado puede ser presentada por una federación nacional miembro de la FIE conforme a las disposiciones siguientes:

- cada federación miembro puede presentar una sola candidatura para cada puesto,
- una candidatura al Comité Ejecutivo o, a una comisión, a un consejo o al Comité disciplinario, no puede ser presentada más que por la federación miembro de la cual el candidato tiene la nacionalidad, con un límite de un candidato por nacionalidad en uno de estos puestos. (previsto en los artículos 4.4.1, 4.6.2 y 4.7.1).

Opinión del Comité Ejecutivo: A favor.

Proposition 6

FRA

4.1.3 Modifier en repoussant la date limite à 40 jours et en adaptant le paragraphe 4 en y incluant l'envoi de toutes les listes de candidats avec leurs curricula vitae à toutes les fédérations, tel que cela s'est produit pour le Congrès de Moscou, et en supprimant le besoin d'afficher les CV sur place lors du Congrès. Par conséquent, en modifiant les quatre premiers paragraphes de l'article comme suit :

Toute candidature doit parvenir au siège de la FIE au plus tard ~~30~~ 40 jours calendaires, 00h00 heure de Lausanne, avant le jour de l'ouverture du Congrès électif.

La candidature devra être effectuée au moyen d'un formulaire fourni par la FIE (1 seule page de format A4) qui devra comprendre les langues parlées ainsi que les diplômes et autres qualifications pour la commission concernée. La candidature devra être accompagnée de la photocopie d'un document d'identité faisant état de la date de naissance et de la nationalité du candidat (passeport, carte d'identité, permis de conduire).

Avec la documentation concernant le Congrès, le bureau administratif de la FIE ~~F.I.E.~~ communiquera la liste de toutes les candidatures, ainsi que les curriculum vitae reçus des candidats ~~à la présidence et au Comité Exécutif.~~

~~Tous les curriculum vitae reçus, y inclus ceux des candidats aux commissions, seront affichés avant l'ouverture du Congrès électif.~~

Avis du Comité Exécutif : Favorable.

Proposal 6

ANG

4.1.3 Modify, extending the time deadline to 40 days, adapt para. 4 to include sending all candidates' lists and CVs to all federations as happened for Moscow and deleting the need to post CVs up at the Congress venue. Thus modify the first 4 paras of the Article as follows:-

All the candidatures shall reach the FIE Head Office no later than 00:00 hrs Lausanne time ~~30~~ 40 calendar days before the opening day of the Elective Congress.

The candidature must be presented by means of a form provided by the FIE (one single page of A4 format) - which must include the languages spoken as well as the degrees or other qualifications for the particular commission. A photocopy of an identity document stating the candidate's date of birth and nationality (passport, identity card, driving licence) must be provided with the candidature.

The administrative office of the F.I.E. will include the list of all the candidates as well as the CVs that have been received ~~for candidates for President and the Executive Committee~~ in the documents relating to the Congress.

~~All the CVs received, including those for the candidates for the commissions, will be displayed before the Congress is opened.~~

Opinion of the Executive Committee: In favour.

Propuesta 6

ESP

4.1.3 Modificar ampliando la fecha límite a cuarenta (40) días y adaptar el párrafo 4 incluyendo el envío de todas las listas de candidatos con sus curriculum vitae a todas las federaciones, como se produjo en el Congreso de Moscú y suprimiendo la necesidad de publicarlos en el recinto del Congreso. Por ello, los cuatro primeros párrafos quedarían así:

Toda candidatura debe llegar a la sede de la FIE al menos ~~30~~ 40 días civiles, 12 pm hora de Lausana, antes del día de la apertura del Congreso electivo.

La candidatura deberá ser efectuada a través de un formulario proporcionado por la FIE (1 sola página en formato A4) que deberá incluir los idiomas hablados, así como los diplomas y otras aptitudes para la comisión concernida. La candidatura deberá incluir la fotocopia de una tarjeta de identificación que muestre la fecha de nacimiento y la nacionalidad del candidato (pasaporte, tarjeta de identificación, licencia de manejar).

Con la documentación concerniente al Congreso, la oficina administrativa de la FIE comunicará la lista de todas las candidaturas, así como los curriculum vitae recibidos de los candidatos ~~a la presidencia y al Comité Ejecutivo.~~

~~Todos los curriculum vitae recibidos, incluyendo los de los candidatos a las comisiones, serán publicados antes de la apertura del Congreso electivo.~~

Opinión del Comité Ejecutivo: A favor.

Proposition 7

FRA

4.3.1 *Modifier le paragraphe 4 en y incluant les conseils et le comité disciplinaire avec les commissions comme suit :*

Un membre du Comité Exécutif (au sens des articles 5.2.1 et 5.2.4), ne peut pas être membre d'une Commission de la FIE, d'un de ses conseils ou de son comité disciplinaire. En outre, les membres des commissions ne peuvent pas être membres d'un de ses conseils ou de son comité disciplinaire. Une personne ne peut être membre que d'une seule des entités suivantes à la fois : le Comité exécutif, une commission, un conseil ou le comité disciplinaire.

Avis du Comité Exécutif : Favorable.

Proposal 7

ANG

4.3.1 *Para. 4, modify to include Councils and Disciplinary Panel as well as Commissions, as follows:-*

Members of the Executive Committee (according to articles 5.2.1 and 5.2.4 definitions), cannot be member of a Commission of the FIE, one of its Councils or of its Disciplinary Panel. Furthermore, members of commissions cannot be members of one of its Councils or of its Disciplinary Panel. An individual can only be a member of one of the following at any point in time - the Executive Committee, a Commission, a Council or the Disciplinary Panel.

Opinion of the Executive Committee: In favour.

Propuesta 7

ESP

4.3.1 *Modificar el 4º párrafo incluyendo los consejos y el Comité disciplinario con las comisiones como sigue:*

Un miembro del Comité Ejecutivo (en el sentido de los artículos 5.2.1 y 5.2.4), no puede ser miembro de una comisión de la FIE, de uno de sus consejos o de su Comité disciplinario. Además, los miembros de las comisiones no pueden ser miembros de uno de sus consejos o de su Comité disciplinario. Una persona no puede ser miembro a la vez más que de una sola de las siguientes entidades: el Comité Ejecutivo, una comisión, un consejo o el Comité disciplinario.

Opinión del Comité Ejecutivo: A favor.

Proposition 8

FRA

4.3.3 Supprimer la référence à plusieurs candidats de la même nationalité (ce qui n'est plus possible), comme suit :

Pour l'élection au Comité Exécutif, les 15 candidats membres ayant le plus grand nombre de voix sont élus ~~étant entendu qu'ils doivent être de nationalité différente.~~

Avis du Comité Exécutif : Favorable.

Proposal 8

ANG

4.3.3 delete reference to more than one candidate of same nationality (no longer possible), as follows:-

For the election to the Executive Committee the 15 members candidates who have obtained the most votes are elected. ~~provided they are of different nationalities.~~

Opinion of the Executive Committee: In favour.

Propuesta 8

ESP

4.3.3 Suprimir la referencia a candidatos de la misma nacionalidad (lo que ya no es posible) como sigue:

Para la elección al Comité Ejecutivo, los 15 candidatos miembros que hayan tenido el mayor número de votos son elegidos, ~~tomando en cuenta que deben ser de nacionalidad diferente.~~

Opinión del Comité Ejecutivo: A favor.

Proposition 9

FRA

4.3.4 Remplacer cet alinéa par ce qui suit pour faire référence au minimum de 20% de membres de chaque genre.

~~Les femmes devant représenter au moins 20% des membres élus, si parmi les 15 premiers membres ayant obtenu le plus grand nombre de voix il n'y a pas 3 femmes, le Comité Exécutif sera composé des 12 premiers membres élus et des 3 femmes ayant obtenu le plus grand nombre de voix parmi les candidates au Comité Exécutif.~~

~~Si aucune femme n'a présenté sa candidature ou si la ou les femmes retenues selon les modalités qui précèdent ont la même nationalité que les 12 hommes ayant le plus grand nombre de voix, les 15 hommes de nationalités différentes, ayant le plus grand nombre de voix, seront élus.~~

Pour garantir un traitement égal des genres, les femmes et les hommes doivent globalement représenter au moins 20% des membres élus du Comité exécutif. S'il n'y a pas au moins 3 personnes de chaque genre parmi les 15 candidats ayant obtenu le plus de voix, le Comité exécutif se composera des 3 candidats au Comité exécutif, du genre sous-représenté, ayant obtenu le plus grand nombre de voix, et des 12 candidats de l'autre genre ayant obtenu le plus grand nombre de voix.

S'il y a moins de 3 candidats d'un ou l'autre genre, ce dernier sera alors représenté par le nombre de candidats proposés, et le reste du Comité exécutif se composera des candidats de l'autre genre ayant obtenu le plus grand nombre de voix.

Avis du Comité Exécutif : Favorable.

Proposal 9

ANG

4.3.4 Replace current article as follows in order to refer to minimum 20% of each gender

~~At least 20% of the elected members must be women, if the 15 members who have obtained the most votes do not include 3 women, the Executive Committee will consist of the first 12 members elected and the 3 women candidates for the Executive Committee who have obtained the greatest number of votes.~~

~~If no woman has offered herself as candidate, or if the woman or women identified in accordance with the above process are of the same nationality as the 12 men of different nationalities with the greatest number of votes, the 15 men of different nationalities with the greatest number of votes are elected.~~

In order to secure the principle of equal treatment, women and men must be represented in overall view by at least 20% of the elected members of the Executive Committee. If the 15 candidates who have obtained the most votes do not include at least 3 persons of each gender, the Executive Committee will consist of the 3 candidates for the Executive Committee who have obtained the greatest number of votes of the gender not otherwise being so represented and the 12 candidates of the other gender who have obtained the greatest number of votes.

If there are less than 3 candidates of either gender, that gender will be represented by the number of candidates put forward and the remainder of the Executive Committee will consist of the candidates of the other gender who have obtained the most votes.

Opinion of the Executive Committee: In favour.

Propuesta 9

ESP

4.3.4 Sustituir este párrafo por el siguiente para hacer referencia a un mínimo de 20% de miembros de cada :

~~Las mujeres deben representar al menos 20% de los miembros electos. Si entre los 15 primeros miembros que obtuvieron el mayor número de votos no hay 3 mujeres, el Comité Ejecutivo estará compuesto de los primeros 12 miembros electos y de las 3 mujeres que hayan obtenido el mayor número de votos entre los candidatos al Comité Ejecutivo.~~

~~Si ninguna mujer presentó su candidatura o si la o las mujeres escogidas según las modalidades precedentes tienen la misma nacionalidad que los 12 hombres que hayan tenido el mayor número de votos, los 15 hombres de nacionalidades diferentes que hayan tenido el mayor número de votos serán electos.~~

Para garantizar la igualdad en el tratamiento de los géneros, las mujeres y los hombres deben representar globalmente al menos 20% de los miembros elegidos del Comité Ejecutivo. Si no hay al menos 3 personas de cada género entre los 15 candidatos que hayan obtenido más votos, el Comité Ejecutivo estará compuesto de los 3 candidatos al Comité Ejecutivo, del género menos representado, que hayan obtenido el mayor número de votos y de los 12 candidatos del otro género que hayan obtenido el mayor número de votos.

Si hay menos de 3 candidatos de uno u otro género, este último estará entonces representado por el número de candidatos propuestos y el resto del Comité Ejecutivo estará compuesto de los candidatos del otro género que hayan obtenido el mayor número de votos.

Opinión del Comité Ejecutivo: A favor.

4.4.2 Remplacer le 5e paragraphe : «~~Un candidat à la Commission d'arbitrage doit être ou avoir été arbitre FIE au moins à deux armes pendant les 4 années précédant sa candidature, ou bien être déjà membre de la Commission d'Arbitrage (s'il est déjà arbitre).~~» Par :

Un candidat à la Commission d'arbitrage doit à la fois :

- avoir été nommé arbitre FIE de catégorie A ou B au moins à deux armes; et
- être déjà membre de la Commission d'arbitrage, ou bien avoir arbitré à des compétitions officielles de la FIE, dans au moins deux armes lors d'au moins deux (2) des 4 saisons d'escrime (soit du 1^{er} septembre au 31 août) précédant sa candidature.

Avis de la Commission Juridique : la proposition est modifiée comme suit :

Un candidat à la Commission d'arbitrage doit à la fois :

- être ou avoir été arbitre FIE de catégorie A ou B au moins à deux armes; et
- être déjà membre de la Commission d'arbitrage, ou bien avoir arbitré à des compétitions officielles de la FIE, dans au moins deux armes lors d'au moins deux (2) des 4 saisons d'escrime (soit du 1^{er} septembre au 31 août) précédant sa candidature ; et
- avoir arbitré au moins une fois, dans une arme, dans un tableau de huit d'une Coupe du Monde senior ou d'un Grand Prix ou d'un Championnat du Monde ou des Jeux Olympiques des 4 saisons d'escrime précédant sa candidature.

Avis de la Commission d'arbitrage : La Commission n'est pas favorable à la proposition initiale : les candidats devraient avoir expérience pratique aux compétitions internationales de haut niveau pendant les 4 dernières années : ils devraient avoir arbitré au moins une fois des matchs de quart de finale aux Championnats du Monde.

Avis du Comité Exécutif : Favorable à la proposition modifiée de la Commission Juridique.

4.4.2 Replace the 5th paragraph “~~A candidate for the Refereeing Commission must be or have been an FIE referee at least at two weapons during the 4 years preceding his candidature, or already be a member of the Refereeing Commission (if he is already a referee).~~” by:

A candidate for the Refereeing Commission must have both:

- been appointed as FIE category B or A referees in at least two weapons; and
- be a current member of the Refereeing Commission, or have refereed in official FIE competitions in each of at least two weapons in at least two (2) of the 4 fencing seasons (1 September to 31 August) preceding his candidature.

Opinion of the Legal Commission: the proposal is modified as follows:

A candidate for the Refereeing Commission must comply with all three of the following criteria:

- must be or have been an FIE category B or A referees in at least two weapons; and
- be a current member of the Refereeing Commission, or have refereed in official FIE competitions in each of at least two weapons in at least two (2) of the 4 fencing seasons (1 September to 31 August) preceding his candidature; and
- have refereed, at least once, in one weapon, in the table of eight of a senior World Cup, or a Grand Prix, or a World Championships or the Olympic Games of the 4 fencing seasons preceding his candidature.

Opinion of the Refereeing Commission: The Commission is not in favour of the original proposal: the candidates should have practical experience in high level international competitions during the past 4 years: have refereed minimum once matches in the last 8 of World Championships.

Opinion of the Executive Committee: In favour of the proposal modified by the Legal Commission.

Propuesta 10

ESP

4.4.2 *Sustituir el 5º párrafo* «~~Un candidato a la Comisión de Arbitraje debe ser o haber sido árbitro FIE en al menos dos armas, durante los últimos 4 años precedentes a su candidatura, o bien ya ser miembro de la Comisión de Arbitraje (si ya es árbitro)~~ por

Un candidato a la Comisión de Arbitraje debe a la vez:

- haber sido nombrado árbitro FIE de categoría A o B al menos para dos armas ; y
- ser ya miembro de la Comisión de arbitraje o bien haber arbitrado en las competencias oficiales de la FIE, en al menos dos armas durante al menos dos (2) de las 4 temporadas de esgrima (es decir, del 1º de septiembre al 31 de agosto) que preceden a su candidatura.

Opinión de la Comisión Jurídica: la propuesta es modificada así :

Un candidato a la Comisión de Arbitraje debe a la vez:

- Ser o haber sido árbitro FIE de categoría A o B al menos para dos armas ; y
- ser ya miembro de la Comisión de arbitraje o bien haber arbitrado en las competencias oficiales de la FIE, en al menos dos armas durante al menos dos (2) de las 4 temporadas de esgrima (es decir, del 1º de septiembre al 31 de agosto) que preceden a su candidatura, y
- Haber arbitrado al menos una vez, en un arma, en un tablero de ocho de una Copa del mundo senior o de un Gran premio o de un campeonato del mundo o de los Juegos Olímpicos de las 4 temporadas de esgrima que preceden su candidatura.

Opinión de la Comisión de Arbitraje: La Comisión no está a favor de la propuesta inicial: los candidatos deberían tener experiencia práctica en competencias internacionales de alto nivel durante los últimos cuatro años: deberían haber oficiado al menos una vez en encuentros de cuartos de final en los campeonatos del mundo.

Opinión del Comité Ejecutivo: A favor de la propuesta modificada por la Comisión Jurídica.

Proposition 11

FRA

Motivation : Remplacer les textes actuels (superflus étant donné les modifications apportées à l'article 4.1.2) comme suit :

4.6.2

~~Les candidats, pour siéger au comité disciplinaire, peuvent être proposés par une fédération membre de la F.I.E., avec les restrictions suivantes :~~

- ~~-chaque fédération membre de la F.I.E. ne peut proposer qu'un seul candidat au comité disciplinaire ;~~
- ~~-un candidat au comité disciplinaire ne peut être proposé que par sa fédération membre ;~~
- ~~-aucun candidat ne peut être déjà membre du Comité exécutif de la F.I.E. ou d'une de ses commissions.~~

Personne ne peut se porter candidat à plus d'un conseil ou comité disciplinaire.

Avis du Comité Exécutif : Favorable.

Proposal 11

ANG

Motivation : Replace current texts (superfluous due to changes to 4.1.2) as follows:

4.6.2

~~Candidates for the D.P. may be proposed by an F.I.E. Member Federation, subject to the following conditions:~~

- ~~-only one candidate may be proposed by each Member Federation for the D.P.~~
- ~~-a candidate for the D.P. can only be presented by the Member Federation of the candidate~~
- ~~-No candidate may be a member of the Executive Committee of the FIE, nor a member of one of its Commissions.~~

Nobody may be candidate for more than one of the Disciplinary Panel and the Councils.

Opinion of the Executive Committee: In favour.

Propuesta 11

ESP

Motivo: Sustituir los textos actuales (superfluos dadas las modificaciones del artículo 4.1.2) como sigue:

4.6.2

~~Los candidatos para pertenecer al Comité disciplinario pueden ser propuestos por una federación miembro de la FIE, tomando en cuenta las siguientes restricciones:~~

- ~~-cada federación miembro de la F.I.E. sólo puede proponer un solo candidato al Comité disciplinario;~~
- ~~-un candidato al Comité disciplinario sólo puede ser propuesto por su federación miembro;~~
- ~~-ningún candidato puede ser miembro del Comité Ejecutivo de la F.I.E. o de alguna de sus comisiones.~~

Nadie puede ser candidato a más de un consejo o Comité disciplinario.

Opinión del Comité Ejecutivo: A favor.

Proposition 12

FRA

Motivation : *Modifier comme suit car une grande partie de cet article sera prévu par l'article 4.1.3 modifié :*

4.6.3

~~Tous les formulaires de candidature au comité disciplinaire doivent parvenir par écrit au siège de la F.I.E., au moins deux mois avant le congrès électif.~~

~~La candidature doit être présentée par l'entremise du formulaire fourni par la F.I.E. (une page de format A4), signé par le candidat, qui certifie sur l'honneur l'exactitude des informations.~~ Le formulaire ~~par l'entremise duquel la candidature doit être présentée~~ (cf.4.1.3) doit préciser les langues parlées par le candidat, ainsi que ses diplômes et autres qualifications relatives au comité disciplinaire.

~~Le siège de la F.I.E. compilera la liste de tous les formulaires de candidature, accompagnés des curricula vitae provenant des candidats au comité disciplinaire, et les soumettra à la réunion du Comité Exécutif ayant lieu le lendemain du congrès électif.~~

Le siège de la FIE compilera tous les formulaires de candidature, accompagnés des documents d'appui relatifs aux candidats au comité disciplinaire, et les soumettra à la première réunion du Comité exécutif après le Congrès électif.

Avis du Comité Exécutif : Favorable.

Proposal 12

ANG

Motivation: *Modify as follows, because much of article is to be covered by modified 4.1.3:*

4.6.3

~~All candidatures for selection to the D.P. must reach the administrative office of the F.I.E., in writing, at least two months before the Elective Congress.~~

~~The candidature must be presented by means of a form signed under oath provided by the FIE (one single page of A4 format).~~ The form ~~by means of which the candidature must be presented~~ (cf. 4.1.3) must include the languages spoken as well as the degrees or other qualifications for the D.P.

~~The head office of the F.I.E. will include the list of all of the candidates, as well as the CVs that have been received for candidates for the D.P. and present them to the meeting of the Executive Committee held the day following the Elective Congress.~~ The FIE central office will compile all candidacy forms and joint documents about the Disciplinary Panel candidates, and will submit them to the Executive Committee at its first meeting after the Elective Congress.

Opinion of the Executive Committee: In favour.

Propuesta 12

ESP

Motivo: *Modificar así, pues una gran parte de este artículo ya estará previsto en el artículo 4.1.3 modificado:*

4.6.3

~~Todos los formularios de candidatura al Comité disciplinario deben llegar por escrito a la sede de la F.I.E. al menos dos meses antes del Congreso electivo.~~

~~La candidatura deberá ser presentada a través de un formulario proporcionado por la FIE (1 página en formato A4), firmada por el candidato que certificará por su honor la exactitud de la información.~~ El formulario

a través del cual la candidatura tiene que ser presentada (c.f.4.1.3) debe precisar los idiomas hablados por el candidato, así como sus diplomas y otras aptitudes relativas al Comité disciplinario.

~~La sede de la F.I.E. recopilará la lista de todos los formularios de candidatura, acompañados de los currícula vitae provenientes de los candidatos al Comité disciplinario y los someterá a la reunión del Comité Ejecutivo que se efectuará el día después del Congreso electivo.~~

La sede de la FIE recopilará todos los formularios de candidatura, acompañados de documentos de apoyo relativos a los candidatos al Comité disciplinario y los someterá a la primera reunión del Comité ejecutivo después del Congreso electivo.

Opinión del Comité Ejecutivo: A favor.

Proposition 13

FRA

4.6.4 2^e paragraphe; déplacer à 6.7 (les modifications en anglais concernent le libellé anglais.)

Avis du Comité Exécutif : Favorable.

Proposal 13

ANG

4.6.4, 2nd paragraph; move to 6.7 and modify to change "~~Disciplinary Committee~~" to "Disciplinary Panel."

Opinion of the Executive Committee: In favour.

Propuesta 13

ESP

4.6.4 Segundo párrafo; desplazar a 6.7 (las modificaciones en inglés están relacionadas con el texto en inglés.)

Opinión del Comité Ejecutivo: A favor.

Proposition 14

FRA

Motivation : *ils traitent du fonctionnement, et non de l'élection, du comité disciplinaire.*

4.6.5 et 4.6.7 Déplacer ces articles à 7.2

Avis du Comité Exécutif : Favorable.

Proposal 14

ANG

Motivation: *they relate to the functioning, not the election, of the Disciplinary Panel.*

4.6.5 and 4.6.7. Move these to 7.2

Opinion of the Executive Committee: In favour.

Propuesta 14

ESP

Motivo: *tratan del funcionamiento y no de la elección del Comité disciplinario.*

4.6.5 y 4.6.7 Desplazar los artículos al 7.2

Opinión del Comité Ejecutivo: A favor.

Proposition 15

FRA

Motivation : *cela fait double emploi avec l'article 7.1.1.*

4.6.6 *(Responsabilités du comité disciplinaire) Supprimer*

Avis du Comité Exécutif : Favorable.

Proposal 15

ANG

Motivation : *replicated by 7.1.1*

4.6.6. *(responsibilities of the DP) Delete*

Opinion of the Executive Committee: In favour.

Propuesta 15

ESP

Motivo: *se repite con el artículo 7.1.1*

4.6.6 *(Responsabilidades del Comité disciplinario) Suprimirlo*

Opinión del Comité Ejecutivo: A favor.

Proposition 16

FRA

4.7 *Remplacer tous les articles actuels par les nouveaux textes suivants :*
SELECTION ~~DU CONSEIL DES ENTRAÎNEURS~~ DES CONSEILS

Avis du Comité Exécutif : Favorable.

Proposal 16

ANG

4.7 *Replace all the current articles by the following new texts:*
SELECTION OF THE ~~COACHES~~ COUNCILS.

Opinion of the Executive Committee: In favour.

Propuesta 16

ESP

4.7 *Sustituir todos los artículos por los siguientes textos*
SELECCIÓN ~~DEL CONSEJO DE ENTRENADORES~~ DE LOS CONSEJOS

Opinión del Comité Ejecutivo: A favor.

Proposition 17

FRA

~~4.7.1 Devient le dernier paragraphe de 4.7.7 : En sélectionnant les candidats pour le Conseil des Entraîneurs, le Comité Exécutif pourra prendre en considération les critères suivants :~~

- ~~-Etre ou avoir été entraîneurs d'une équipe nationale~~
- ~~-ou bien avoir participé avec leur équipe aux championnats du Monde cadets, juniors ou seniors~~
- ~~-ou bien avoir des tireurs figurant au classement FIE~~

4.7.1 Personne ne peut être candidat à plus d'un conseil.

Avis du Comité Exécutif : Favorable.

Proposal 17

ANG

~~4.7.1 Becomes 4.7.7, last paragraph: When choosing the candidates for the Coaches Council, the Executive Committee can take into account the following criteria:~~

- ~~-either be current or have been a past national Team Coach~~
- ~~-or have participated with their team in a Cadet, Junior or Senior World Championships;~~
- ~~or - have fencers ranked in the FIE rankings~~

4.7.1 Nobody may be candidate for more than one of the Councils.

Opinion of the Executive Committee: In favour.

Propuesta 17

ESP

~~4.7.1 Se convierte en el primer párrafo de 4.7.7: Al seleccionar a los candidatos para el Consejo de Entrenadores, el Comité Ejecutivo podrá tomar en consideración los siguientes criterios:~~

- ~~-Ser o haber sido entrenadores de un equipo nacional~~
- ~~-o haber participado con su equipo en los campeonatos del mundo cadetes, juniors o seniors~~
- ~~-o tener atletas que figuren en la clasificación de la FIE~~

4.7.1 Nadie puede ser candidato a más de un consejo.

Opinión del Comité Ejecutivo: A favor.

Proposition 18

FRA

4.7.2 Les candidats au Conseil des entraîneurs ne peuvent pas avoir fait l'objet d'un carton noir dans les quatre ans qui précèdent leurs candidatures. *Déplacé à 6A.5.1*

~~–Arbitrer les compétitions de la FIE pendant leur mandat.~~

Les candidats au Conseil des vétérans doivent être âgés d'au moins 50 ans à la date des élections de la FIE précédant leur sélection par le Comité exécutif, et il est souhaitable qu'ils soient ou aient été vétérans actifs au sein de leur fédération.

Il est souhaitable que les candidats pour le Conseil Femme et Escrime aient de l'expérience dans le domaine du soutien ou de la promotion des femmes en escrime et/ou dans le sport.

Avis de la Commission Juridique : Après avis du Comité exécutif concernant les vétérans, le paragraphe 2 de l'article est modifié comme suit :

Il est souhaitable que les candidats au Conseil des vétérans soient ou aient été actifs dans les affaires concernant les vétérans.

Avis du Comité Exécutif : Favorable à la proposition modifiée par la Commission Juridique.

Proposal 18

ANG

4.7.2. The candidates to the Coaches Council cannot have received a black card during the four year period preceding their candidacy. *Moved to 6A.5.1*

~~–referee in FIE competitions during their mandate~~

The candidates for the Veterans Council must be at least 50 years of age on the date of the FIE elections preceding their selection by the Executive Committee and it is desirable that they should be or have been active in veteran fencing in their federations.

It is desirable that the candidates for the Women and Fencing Council have experience in activities that support or promote the role of women in fencing and/or sport.

Opinion of the Legal Commission: after the opinion of the Executive Committee regarding the veterans, paragraph 2 of the article is modified as follows:

It is desirable that the candidates for the Veterans Council should be or have been active in veteran issues.

Opinion of the Executive Committee: In favour of the proposal modified by the Legal Commission.

Propuesta 18

ESP

4.7.2.

Los candidatos al Consejo de los entrenadores no pueden haber recibido una tarjeta negra en los cuatro años precedentes a sus candidaturas. Desplazado a 6A.5.1

~~–Arbitrar las competencias de la FIE durante su mandato~~

Los candidatos al Consejo de veteranos deben tener al menos 50 años en la fecha de las elecciones de la FIE que preceden a su selección por parte del Comité ejecutivo, y es preferible que sean o hayan sido veteranos activos en el seno de su federación.

Es conveniente que los candidatos para el Consejo Mujer y Esgrima tengan experiencia en el campo del apoyo o de la promoción de las mujeres en esgrima y/o en el deporte.

Opinión de la Comisión Jurídica: Después de la opinión del Comité Ejecutivo relativo a los veteranos, el párrafo del artículo es modificado así :

Es preferible que los candidatos al Consejo de los veteranos sean o hayan estado activos en los asuntos relativos a los veteranos.

Opinión del Comité Ejecutivo: A favor de la propuesta modificada por la Comisión Jurídica.

Proposition 19

FRA

4.7.3 *Maintenant inclus dans les articles 4.1.2, 4.3.1 et 4.7.1*

~~Toute candidature au Conseil des entraîneurs peut être présentée par une fédération nationale membre de la F.I.E. conformément aux dispositions suivantes :~~

- ~~– chaque fédération membre de la F.I.E. ne peut présenter qu'une seule candidature au Conseil des entraîneurs ;~~
- ~~– une candidature au Conseil des entraîneurs ne peut être présentée que par la fédération membre dont le candidat a la nationalité ;~~
- ~~– aucun candidat ne peut être membre du Comité exécutif de la F.I.E. ou d'une de ses commissions ou conseils.~~

Avis du Comité Exécutif : Favorable.

Proposal 19

ANG

4.7.3 *Now included in 4.1.2, 4.3.1, 4.7.1*

~~Any candidacy to the Coaches Council can be presented by a national federation member of the FIE according to the following clauses:~~

- ~~– each FIE member federation can only present one candidate to the Coaches Council;~~
- ~~– a candidacy to the Coaches Council can only be presented by a national federation with whom the candidate has nationality;~~
- ~~– no candidate can be a member of the FIE Executive Committee or of one of its commissions or councils~~

Opinion of the Executive Committee: In favour.

Propuesta 19

ESP

4.7.3 *Ahora incluidos en los artículos 4.1.2, 4.3.1 y 4.7.1*

~~Cualquier candidatura al Consejo de los entrenadores puede ser presentada por una federación nacional miembro de la FIE conforme a las siguientes disposiciones:~~

- ~~– cada federación miembro de la FIE sólo puede presentar una candidatura al Consejo de los entrenadores;~~
- ~~– una candidatura al Consejo de los entrenadores sólo puede ser presentada por la federación miembro de la cual el candidato tiene la nacionalidad;~~
- ~~– ningún candidato puede ser miembro del Comité Ejecutivo de la FIE o de alguna de sus comisiones o consejos.~~

Opinión del Comité Ejecutivo: A favor.

Proposition 20

FRA

4.7.4 Anciens paragraphes 1 et 2; maintenant inclus dans l'article 4.1.3

~~Tous les formulaires de candidature (et pièces annexes) pour le Conseil des entraîneurs doivent parvenir par écrit au siège de la F.I.E., au plus tard 30 jours calendaires, 00h00 heure de Lausanne, avant le jour de l'ouverture du Congrès électif.~~

~~La candidature doit être présentée par l'entremise du formulaire fourni par la F.I.E. (une page de format A4), lequel précisera les langues parlées par le candidat, ainsi que ses diplômes et autres qualifications relatives Conseil des entraîneurs. *Supprimé* : Le formulaire doit être signé par le candidat, qui certifie sur l'honneur l'exactitude des informations.~~

Avis du Comité Exécutif : Favorable.

Proposal 20

ANG

4.7.4 Previous paragraphs 1, 2: Now included in 4.1.3

~~All documents relative to the candidacies to the Coaches Council (forms and joint documents) must reach the FIE head office in writing at midnight Lausanne time at the latest, thirty (30) calendar days before the opening day of the Elective Congress.~~

~~The candidacy must be presented on the FIE form (one A4 format page), on which must be indicated the languages spoken by the candidate, as well as his/her diplomas and other qualifications relevant to the Coaches Council.~~

~~Deleted: The candidate must sign the form and swear that the information is accurate.~~

Opinion of the Executive Committee: In favour.

Propuesta 20

ESP

4.7.4 Antiguos párrafos 1 y 2; ahora incluidos en el artículo 4.1.3

~~Todos los formularios de candidatura (y piezas anexas) para el Consejo de los entrenadores deben llegar por escrito a la sede de la FIE a más tardar 30 días antes del día de la apertura del Congreso electivo, a las 12:00 pm hora de Lausana.~~

~~La candidatura debe presentarse utilizando el formulario proporcionado por la FIE (una página de formato A4), en el cual se indicarán los idiomas que habla el candidato, así como sus diplomas y otras aptitudes relativas al Consejo de los entrenadores. *Suprimido*: El candidato debe firmar el formulario y certifica con el honor la veracidad de las informaciones.~~

Opinión del Comité Ejecutivo: A favor.

Proposition 21

FRA

Ancien paragraphe 3 de l'article 4.7.4; maintenant le nouveau 4.7.3

La candidature devra être accompagnée :

- de la photocopie d'un document d'identité faisant état de la date de naissance et de la nationalité du candidat (passeport, carte d'identité, permis de conduire);
- dans le cas d'une candidature au Conseil des entraîneurs, d'une copie de son accréditation en tant qu'entraîneur, le cas échéant, ainsi que de son curriculum vitae personnel et professionnel.

Avis du Comité Exécutif : Favorable.

Proposal 21

ANG

Previous 4.7.4 3rd paragraph; now new 4.7.3

The candidacy packages must contain:

- a photocopy of an identity document proving the candidate's date of birth and nationality (passport, identity card, driver's licence);
- in the case of a Coaches Council candidate a copy of his/her coaching accreditation, if any, as well as his/her personal and professional curriculum vitae.

Opinion of the Executive Committee: In favour.

Propuesta 21

ESP

Antiguo párrafo 3 del artículo 4.7.4; ahora el nuevo 4.7.3

La candidatura deberá estar acompañada:

- de la fotocopia de un documento de identidad que muestre la fecha de nacimiento y la nacionalidad del candidato (pasaporte, tarjeta de identificación, licencia de manejo).
- En el caso de una candidatura al Consejo de los entrenadores, de una copia de su acreditación como entrenador, si es el caso, así como su curriculum vitae personal y profesional.

Opinión del Comité Ejecutivo: A favor.

Proposition 22

FRA

4.7.4 Dernier paragraphe de l'ancien article 4.7.4

Le siège de la FIE ~~compilera~~ soumettra tous les formulaires de candidature et ~~des les~~ documents annexes des candidats ~~aux conseils au Conseil des entraîneurs, et les soumettra~~ à la première réunion du Comité Exécutif après le Congrès électif.

Avis du Comité Exécutif : Favorable.

Proposal 22

ANG

4.7.4 (Previous 4.7.4, last paragraph)

The FIE central office will ~~compile~~ submit all candidacy forms and joint documents about the ~~Councils' Coaches Council~~ candidates, ~~and will submit them~~ to the Executive Committee at its first meeting after the Elective Congress.

Opinion of the Executive Committee: In favour.

Propuesta 22

ESP

4.7.4. Último párrafo del antiguo artículo 4.7.4

La sede de la FIE ~~recolectará~~ someterá todos los formularios de candidatura y los documentos anexos de los candidatos ~~a los consejos al Consejo de los entrenadores, y los presentará~~ en la primera reunión del Comité Ejecutivo después del congreso electivo.

Opinión del Comité Ejecutivo: A favor.

Proposition 23

FRA

4.7.5 Le Comité Exécutif étudiera les candidatures et sélectionnera nommera les membres des conseils du Conseil des entraîneurs, en tenant compte de ce qui est indiqué dans les articles 4.7.1, 4.7.2, 4.7.6, 4.7.7 et 4.7.8.

Le reste de cet article devient maintenant 4.7.6 et 4.7.7

Avis du Comité Exécutif : Favorable.

Proposal 23

ANG

4.7.5 The FIE Executive Committee will review the candidacies and nominate select the members of the Councils Coaches Council taking into account what is indicated in articles 4.7.1, 4.7.2, 4.7.6, 4.7.7 and 4.7.8.

Remainder of this article: now becomes 4.7.6 and 4.7.7

Opinion of the Executive Committee: In favour.

Propuesta 23

ESP

4.7.5 El Comité Ejecutivo estudiará las candidaturas y seleccionará nombrará a los miembros de los consejos del Consejo de los Entrenadores tomando en cuenta lo señalado en los artículos 4.7.1, 4.7.2, 4.7.6, 4.7.7 y 4.7.8.

El resto de este artículo pasa a ser ahora 4.7.6 y 4.7.7

Opinión del Comité Ejecutivo: A favor.

Proposition 24

FRA

4.7.6 Si les candidatures le permettent, chaque conseil ~~le Conseil~~ doit comporter au moins deux femmes personnes de chaque genre.

Avis du Comité Exécutif : Favorable.

Proposal 24

ANG

4.7.6 Candidacies permitting, there must be at least two persons ~~women~~ of each gender on each of the Councils.

Opinion of the Executive Committee: In favour.

Propuesta 24

ESP

4.7.6 Si las candidaturas lo permiten, cada consejo ~~el Consejo~~ debe incluir al menos dos mujeres personas de cada género.

Opinión del Comité Ejecutivo : A favor.

Proposition 25

FRA

4.7.7 La sélection des membres du Conseil des entraîneurs devrait comprendre, si le nombre de candidats le permet :

- 4 représentants issus de la zone Europe ;
- 3 représentants issus de la zone Asie-Océanie ;
- 2 représentants issus de la zone Amérique ;
- 1 représentant issu de la zone Afrique ;
- au moins trois représentants de chacune des 3 armes (fleuret, épée et sabre), de préférence de zones différentes.

(Ancien 4.7.1) En sélectionnant les candidats pour le Conseil des Entraîneurs, le Comité Exécutif pourra prendre en considération les critères suivants :

- Être ou avoir été entraîneurs d'une équipe nationale ;
- ou bien avoir participé avec leur équipe aux Championnats du Monde cadets, juniors ou seniors ;
- ou bien avoir des tireurs figurant au classement FIE.

Avis du Comité Exécutif : Favorable.

Proposal 25

ANG

4.7.7 For the Coaches Council, candidacies permitting, the selections should include:

- 4 representatives from the European zone
- 3 representatives from the Asian-Oceanian zone
- 2 representatives from the American zone
- 1 representative from the African zone;
- at least three representatives of each of the three weapons (foil, epee, sabre), preferably in each case from different zones.

(Previous 4.7.1) When choosing-selecting the Coaches Council, the Executive Committee can also take into account the following criteria:

- either be current or have been a past national Team Coach
- or have participated with their team in a Cadet, Junior or Senior World Championships;
- or have fencers ranked in the FIE rankings.

Opinion of the Executive Committee: In favour.

Propuesta 25

ESP

4.7.7 La selección de miembros del Consejo de los Entrenadores deberá incluir, si el número de candidatos lo permite :

- 4 representantes provenientes de la zona Europa
- 3 representantes provenientes de la zona Asia-Oceanía
- 2 representantes provenientes de la zona América
- 1 representante proveniente de la zona África
- al menos tres representantes de cada una de las 3 armas (florete, espada y sable) preferiblemente de distintas zonas.

(Antiguo 4.7.1)

Al seleccionar a los candidatos para el Consejo de entrenadores, el Comité Ejecutivo podrá tomar en consideración los siguientes criterios:

- ser o haber sido entrenadores de un equipo nacional
- o haber participado con su equipo en los campeonatos del mundo cadetes, juniors o seniors
- o tener atletas que figuren en la clasificación de la FIE

Opinión del Comité Ejecutivo: A favor.

Proposition 26

FRA

4.7.8 Dans le cas du Conseil des vétérans et du Conseil Femme et Escrime, à condition qu'il y ait suffisamment de candidats, les sélections devraient inclure au moins un représentant de l'Océanie et deux de chacun des autres continents.

Avis de la Commission Juridique : Après avis du Comité exécutif, la proposition est modifiée comme suit :

Dans le cas du Conseil des vétérans et du Conseil Femme et Escrime, à condition qu'il y ait suffisamment de candidats, les sélections devraient inclure **au moins un représentant de chacun des cinq continents.**

Avis du Comité Exécutif : Favorable à la proposition modifiée par la Commission Juridique.

Proposal 26

ANG

4.7.8 For each of the Veterans and Women and Fencing Councils, to the extent that there are sufficient candidates the selections should include at least one representative from Oceania and two from each of the other continents

Opinion of the Legal Commission: After the opinion of the Executive Committee, the proposal is modified as follows:

For each of the Veterans and Women and Fencing Councils, to the extent that there are sufficient candidates the selections should include **at least one representative from each of the five continents.**

Opinion of the Executive Committee: In favour of the proposal modified by the Legal Commission.

Propuesta 26

ESP

4.7.8 En el caso del Consejo de veteranos y del Consejo Mujer y Esgrima, a condición de que hayan candidatos suficientes, las selecciones deberían incluir al menos un representante de Oceanía y dos de cada uno de los otros continentes.

Opinión de la Comisión Jurídica: Después de la opinión del Comité Ejecutivo, la propuesta se modifica así :

En el caso del Consejo de veteranos y del Consejo Mujer y Esgrima, a condición de que hayan candidatos suficientes, las selecciones deberían incluir **al menos un representante de cada uno de los cinco continentes.**

Opinión del Comité Ejecutivo: A favor de la propuesta modificada por la Comisión Jurídica.

Proposition 27

FRA

Ancien 4.7.6, déplacé au chapitre 6A. ~~Les membres nommés siégeront au Conseil des entraîneurs à la convenance du Comité Exécutif, durant sa période de quatre ans de mandat.~~

Avis du Comité Exécutif : Favorable.

Proposal 27

ANG

Previous 4.7.6; to be moved to chapter 6A. ~~The designated members will be part of the Coaches Council at the discretion of the Executive Committee, during its four year mandate.~~

Opinion of the Executive Committee: In favour.

Propuesta 27

ESP

Antiguo 4.7.6, desplazado al capítulo 6A. ~~Los miembros nombrados pertenecerán al Consejo de los entrenadores a la conveniencia del Comité Ejecutivo, durante su período de cuatro años de mandato.~~

Opinión del Comité Ejecutivo: A favor.

Proposition 28

FRA

Ancien 4.7.7 :

~~Supprimé, voir 6.2.2 : Lors de sa première réunion, le Conseil des entraîneurs élira son Président.~~

~~Supprimé, voir 6A.4.1 : Lors des années comprenant un Congrès Ordinaire, le comité des entraîneurs se réunit pour l'étude des propositions faites au Congrès, au moins trois mois avant ce dernier, selon les conditions financières prévues au Règlement administratif~~

Avis du Comité Exécutif : Favorable.

Proposal 28

ANG

Previous 4.7.7;

~~Deleted – see 6.2.2 At its first meeting, the Coaches Council will elect its President.~~

~~Deleted - see 6A.4.1: During the years including an ordinary Congress, the Coaches Council meets to study the proposals made to the Congress, at least three months before the Congress, and according to the financial conditions provided for by the Administrative Rules).~~

Opinion of the Executive Committee: In favour.

Propuesta 28

ESP

Antiguo 4.7.7:

~~Suprimido, ver 6.2.2: Durante su primera reunión, el Consejo de los entrenadores elegirá a su presidente~~

~~Suprimido, ver 6A.4.1: Durante los años que incluyen un Congreso ordinario, el Consejo de los entrenadores se reúne para estudiar las propuestas hechas al Congreso, al menos tres meses antes de este último, según las condiciones financieras previstas en el Reglamento administrativo.~~

Opinión del Comité Ejecutivo: A favor.

Proposition 29

FRA

6.1.2 (Cf. Conseils temporaires) Déplacé à 6A.1.2

Avis du Comité Exécutif : Favorable.

Proposal 29

ANG

6.1.2 (re temporary councils) Move to 6A.1.2

Opinion of the Executive Committee: In favour.

Propuesta 29

ESP

6.1.2 (Cf. Consejos temporales) Desplazado a 6A.1.2

Opinión del Comité Ejecutivo: A favor.

Proposition 30

FRA

6.1.3 Supprimer «~~Un comité disciplinaire permanent est instauré (voir 4.6).~~»

Avis du Comité Exécutif : Favorable.

Proposal 30

ANG

6.1.3 Delete (“~~There is established a permanent Disciplinary Panel (see 4.6)~~”).

Opinion of the Executive Committee: In favour.

Propuesta 30

ESP

6.1.3 Suprimir “~~Un comité disciplinario permanente es instaurado (ver 4.6)~~”

Opinión del Comité Ejecutivo: A favor.

6.2.2 Remplacer l'article 6.2.2 actuel : « ~~Les membres élus des Commissions élisent leur Président à l'occasion de la première réunion.~~ » par ce qui suit :

- Le Président est élu à la première réunion à laquelle les membres présents forment le quorum. Cette réunion peut avoir lieu par conférence téléphonique si le quorum n'a pas été réuni lors de la réunion tenue le lendemain du Congrès électif.
- N'importe quel membre élu peut proposer n'importe quel autre membre élu, y compris lui-même.
- L'élection se fait par un vote à scrutin secret des membres élus présents.
- Le candidat ayant obtenu la majorité absolue des voix exprimées sera nommé Président. Si aucun candidat n'a obtenu la majorité absolue (dans le cas de 3 candidats ou plus), celui ayant obtenu le moins de voix doit se retirer et un second tour de scrutin a lieu, dans lequel une simple majorité est suffisante. En cas d'égalité après le deuxième scrutin (ou après le premier scrutin quand il n'y a que deux candidats), le Président sera le candidat le plus jeune.

Avis de la Commission Juridique : Après avis du Comité Exécutif, la proposition est modifiée comme suit :

6.2.2 Remplacer l'article 6.2.2 actuel : « ~~Les membres élus des Commissions élisent leur Président à l'occasion de la première réunion.~~ » par ce qui suit :

Les commissions se réunissent dans les deux mois qui suivent leur élection afin d'élire leur Président et de préparer leur calendrier de travail.

- N'importe quel membre élu peut proposer n'importe quel autre membre élu, y compris lui-même.
- L'élection se fait par un vote à scrutin secret des membres élus présents.
- Le candidat ayant obtenu la majorité absolue des voix exprimées sera nommé Président. Si aucun candidat n'a obtenu la majorité absolue (dans le cas de 3 candidats ou plus), celui ayant obtenu le moins de voix doit se retirer et un second tour de scrutin a lieu, dans lequel une simple majorité est suffisante. En cas d'égalité après le deuxième scrutin (ou après le premier scrutin quand il n'y a que deux candidats), le Président sera le candidat le plus jeune.

Avis du Comité Exécutif : Favorable à la proposition modifiée par la Commission Juridique.

6.2.2 Replace current 6.2.2 ("~~The elected members of the Commissions elect their President at their first meeting~~".) by the following:-

- The president is elected at the first meeting at which there is a quorum by those actually present. This meeting may be held by a conference telephone call if there is not a quorum at the meeting held the day after the Elective Congress.
- Any elected member may propose any elected member, including himself.
- Voting is by secret ballot among the elected members being present.
- The candidate having an absolute majority of those voting shall be the president; if this is not achieved (3+ candidates) the candidate with fewest votes withdraws and a second ballot shall be held, at which a simple majority of the votes is required. In case of a tie in the second ballot (or the first ballot when there are only two candidates), the president will be the younger candidate.

Opinion of the Legal Commission: After the opinion of the Executive Committee, the proposal is modified as follows:

6.2.2 Replace current 6.2.2 ("~~The elected members of the Commissions elect their President at their first meeting~~".) by the following:-

The commissions will meet within two months of their election in order to elect their President and prepare their working calendar.

- Any elected member may propose any elected member, including himself.
- Voting is by secret ballot among the elected members being present.

- The candidate having an absolute majority of those voting shall be the president; if this is not achieved (3+ candidates) the candidate with fewest votes withdraws and a second ballot shall be held, at which a simple majority of the votes is required. In case of a tie in the second ballot (or the first ballot when there are only two candidates), the president will be the younger candidate.

Opinion of the Executive Committee: In favour of the proposal modified by the Legal Commission.

Propuesta 31

ESP

6.2.2 *Sustituir el párrafo 6.2.2 actual:* "~~Los miembros electos de las Comisiones eligen a su Presidente durante la primera reunión~~" por lo que sigue:

- El Presidente se elige en la primera reunión en la que los miembros presentes forman el quorum. Esta reunión se puede realizar por conferencia telefónica si el quorum no ha sido alcanzado durante la reunión celebrada al día siguiente del Congreso electivo
- Cualquier miembro elegido puede proponer a cualquier otro miembro elegido, incluido él mismo.
- La elección se hace con el voto secreto de los miembros electos presentes.
 - El candidato que haya obtenido la mayoría absoluta de votos será nombrado Presidente. Si ningún candidato ha obtenido la mayoría absoluta (en el caso de 3 candidatos o más), el que ha obtenido menos votos debe retirarse y una segunda votación tiene lugar en la que una simple mayoría es suficiente. En caso de igualdad de resultados en la segunda votación (o tras la primera cuando solo hay dos candidatos), se elegirá como Presidente a la persona más joven.

Opinión de la Comisión Jurídica: Después de la opinión del Comité Ejecutivo la propuesta se modifica como sigue :

6.2.2 *Sustituir el párrafo 6.2.2 actual:* "~~Los miembros electos de las Comisiones eligen a su Presidente durante la primera reunión~~" por lo que sigue:

- Las comisiones se reúnen en los dos meses siguientes a su elección para elegir a su presidente y preparar su calendario de trabajo.
- Cualquier miembro elegido puede proponer a cualquier otro miembro elegido, incluido él mismo.
- La elección se hace con el voto secreto de los miembros electos presentes.
 - El candidato que haya obtenido la mayoría absoluta de votos será nombrado Presidente. Si ningún candidato ha obtenido la mayoría absoluta (en el caso de 3 candidatos o más), el que ha obtenido menos votos debe retirarse y una segunda votación tiene lugar en la que una simple mayoría es suficiente. En caso de igualdad de resultados en la segunda votación (o tras la primera cuando solo hay dos candidatos), se elegirá como Presidente a la persona más joven.

Opinión del Comité Ejecutivo: A favor de la propuesta modificada por la Comisión Jurídica.

Proposition 32

FRA

6.3.1 *Supprimer la répétition car l'absentéisme est déjà mentionné dans le même article et donc modifier le deuxième paragraphe comme suit :-*

En cas de décès, ou de démission ~~ou d'absence, même excusée, d'un Membre pendant deux années,~~ il sera remplacé par le candidat non-élu qui a reçu le plus grand nombre de voix au Congrès Électif, toujours en tenant compte des règles de nationalité etc. électives de l'article 4.4 - Commissions.

Avis du Comité Exécutif : Favorable.

Proposal 32

ANG

6.3.1 *Delete the repetition since absenteeism is already mentioned in the same article and thus modify the second paragraph as follows:*

In the event of a member's death, or resignation ~~or absenteeism for two years, even if excused,~~ he will be replaced by the candidate not elected who received the greatest number of votes at the Electoral Congress, always taking account of the electoral rules of nationality etc in article 4.4 – Commissions.

Opinion of the Executive Committee: In favour.

Propuesta 32

ESP

6.3.1 *Suprimir la repetición, pues la ausencia ya se menciona en el mismo artículo y por lo tanto modificar el segundo párrafo así :*

En caso de deceso o dimisión ~~o ausencia, aún con excusa, de un miembro durante dos años,~~ será remplazado por el candidato no electo que haya recibido el mayor número de votos en el Congreso electivo, siempre tomando en cuenta las reglas de nacionalidad, etc., electivas del artículo 4.4 – Comisiones.

Opinión del Comité Ejecutivo: A favor.

Proposition 33

FRA

6.4.1 Modifier l'article actuel comme suit :-

~~Le jour qui suit les élections, les commissions se réunissent pour élire leur président.~~ Lors des années comprenant un Congrès ordinaire, les Commissions se réunissent pour l'étude des propositions faites au Congrès, au moins trois mois avant ce dernier. Le Comité Exécutif pourra, en cas de nécessité ~~motivée par la Commission,~~ déterminer une ou des réunions supplémentaires. Les commissions peuvent également demander au Comité exécutif d'accepter la tenue de telles réunions.

Avis du Comité Exécutif : Favorable.

Proposal 33

ANG

6.4.1 Modify the current article as follows:

~~The day after the elections, the commissions meet to elect their Presidents.~~ During the years including an ordinary Congress, commissions meet to study the proposals made to the Congress, at least three months before the Congress. The Executive Committee can, in case of necessity ~~as requested by the Commission,~~ determine one or several additional meetings. Commissions may also ask the Executive Committee to agree to additional meetings.

Opinion of the Executive Committee: In favour.

Propuesta 33

ESP

6.4.1 Modificar el artículo actual así:

~~El día siguiente a las elecciones, las comisiones se reúnen para elegir a su Presidente.~~ En los años que incluyen un Congreso ordinario, las comisiones se reúnen para el estudio de las propuestas hechas al Congreso, al menos tres meses antes de este último. El Comité Ejecutivo podrá, en caso de necesidad ~~motivada por la Comisión,~~ determinar una o varias reuniones suplementarias. Las comisiones pueden igualmente pedir al Comité Ejecutivo que acepte la organización de dichas reuniones.

Opinión del Comité Ejecutivo: A favor.

Proposition 34

FRA

6.7.1 Ajouter le nouvel article qui suit :

Les personnes sélectionnées comme membres du Comité disciplinaire entrent en fonction le jour qui suit la réunion du Comité exécutif au cours de laquelle ils ont été sélectionnés. Leur mandat a la même durée que celui du Comité exécutif qui les a sélectionnés. Tout membre déjà choisi pour être membre d'un tribunal à l'expiration du mandat du Comité disciplinaire devra terminer sa tâche dans le cadre de ce Tribunal.

Renommer 6.7.2 le paragraphe 6.7.1 actuel.

Avis du Comité Exécutif : Favorable.

Proposal 34

ANG

6.7.1 add the following new article:

Those selected as members of the Disciplinary Panel shall take office on the day following the Executive Committee meeting at which they were selected. Their mandate is the same as that of the Executive Committee that selected them. Any member already chosen to be a member of a tribunal when the Panel's mandate ends will complete his duties on that tribunal.

Renumber the existing 6.7.1 as 6.7.2

Opinion of the Executive Committee: In favour.

Propuesta 34

ESP

6.7.1 Añadir el nuevo artículo que sigue:

Las personas seleccionadas como miembros del Comité disciplinario entran en funciones el día siguiente a la reunión del Comité Ejecutivo durante la cual han sido seleccionados. Su mandato tiene la misma duración que el del Comité Ejecutivo que los ha seleccionado. Todo miembro ya elegido para ser miembro de un tribunal a la expiración del mandato del Comité disciplinario deberá terminar su tarea en el marco de ese tribunal.

Volver a numerar 6.7.2 el párrafo 6.7.1 actual.

Opinión del Comité Ejecutivo: A favor.

Proposition 35

FRA

Déplacer 6.A.1-3 à 6A.5.1-3, et créer un nouveau chapitre 6A

Avis du Comité Exécutif : Favorable.

Proposal 35

ANG

Move 6.A.1-3 to 6A.5.1-3 and create new chapter 6A

Opinion of the Executive Committee: In favour.

Propuesta 35

ESP

Desplazar 6.A.1-3 a 6A.5.1-3, y crear un nuevo capítulo 6A

Opinión del Comité Ejecutivo: A favor.

6A.1 LES CONSEILS

6A.1.1 Les conseils de la FIE sont les suivants :

- Conseil des entraîneurs
- Conseil des vétérans
- Conseil Femme et Escrime

6A.1.2 Le Congrès ou le Comité exécutif, à leur entière discrétion, ont également le droit de créer des conseils temporaires en cas de nécessité.

Avis du Comité Exécutif : Favorable.

6A.1 THE COUNCILS

6A.1.1 The Councils of the F.I.E. are the following:

- Coaches Council
- Veterans Council
- Women and Fencing Council.

6A.1.2 The Congress or the Executive Committee, at their sole discretion, are also entitled to create Temporary Councils, in the cases when they deem it necessary.

Opinion of the Executive Committee: In favour.

6A.1 LOS CONSEJOS

6A.1.1 Los Consejos de la FIE son los siguientes:

- Consejo de los entrenadores
- Consejo de los veteranos
- Consejo Mujer y Esgrima

6A.1.2 El Congreso o el Comité Ejecutivo pueden crear además, a su entera voluntad, consejos temporales en caso de necesidad.

Opinión del Comité Ejecutivo: A favor.

6A.2 STRUCTURE DES CONSEILS

6A.2.1. Chaque conseil se compose de dix membres votants sélectionnés par le Comité exécutif.

6A.2.2 Les membres sélectionnés des conseils élisent leur président à leur première réunion, en suivant la même procédure que celle spécifiée pour les commissions (cf. 6.2.2).

6A.2.3 Le Comité Exécutif délègue un de ses membres dans chaque Conseil afin d'établir le lien entre eux et coordonne les travaux des Conseils. (cf. 5.5.4).

Le Président de la FIE peut, avec l'accord du Comité Exécutif et après consultation du Président du Conseil, avoir des experts appropriés impliqués dans les travaux des conseils.

Avis du Comité Exécutif : Favorable.

6A.2 STRUCTURE OF THE COUNCILS

6A.2.1. Each Council is made up of ten voting members selected by the Executive Committee.

6A.2.2 The selected members of the Councils elect their President at their first meeting, following the same procedure specified for the Commissions (cf. 6.2.2).

6A.2.3 The Executive Committee will delegate one of its members to be responsible to liaise and coordinate the work of each of the Councils (cf. 5.5.4).

The President of the FIE may, as agreed with the Executive Committee and after consultation with the President of the Council, have relevant experts involved in the councils' work.

Opinion of the Executive Committee: In favour.

6A.2 ESTRUCTURA DE LOS CONSEJOS

6A.2.1. Cada consejo se compone de diez miembros votantes seleccionados por el Comité Ejecutivo.

6A.2.2 Los miembros seleccionados de los consejos eligen a su presidente en su primera reunión, siguiendo el mismo procedimiento que el especificado para las comisiones (cf.6.2.2).

6A.2.3 El Comité Ejecutivo delega a uno de sus miembros en cada consejo, para establecer el enlace entre ellos y la coordina los trabajos de los consejos (cf. 5.5.4).

El Presidente de la FIE puede, con el acuerdo del Comité Ejecutivo y después de consultar al Presidente del consejo, tener expertos apropiados implicados en los trabajos de los consejos.

Opinión del Comité Ejecutivo: A favor.

6A.3 DURÉE DES MANDATS

6A.3.1 Les personnes sélectionnées par le Comité exécutif seront membres de leur conseil respectif, à la discrétion du Comité exécutif, pendant son mandat de quatre ans. Ils entreront en fonction le premier du mois suivant la réunion du Comité exécutif au cours de laquelle ils ont été sélectionnés.

6A.3.2 En cas de décès ou de démission, le Comité exécutif le remplacera par un autre candidat, en tenant compte des directives relatives aux zones, ou autres, qui peuvent s'appliquer de temps à autre. Les membres ainsi sélectionnés ne demeureront en poste que pendant le reste du mandat.

6A.3.3 En cas d'absence à deux réunions consécutives, d'un membre d'un conseil de la FIE, sans justification de force majeure, dont sera seul juge le Comité Exécutif, l'intéressé sera considéré comme démissionnaire.

6A.3.4 Le Comité exécutif détermine la durée du mandat des conseils temporaires spéciaux, qui ne peut pas excéder la période restante jusqu'au prochain Congrès électif.

Avis du Comité Exécutif : Favorable.

6A.3 DURATION OF MANDATES

6A.3.1 Those selected by the Executive Committee will be members of their respective Councils at the discretion of the Executive Committee during its four year mandate. They shall take office on the first day of the month following the Executive Committee meeting at which they were selected.

6A.3.2 In the event of a member's death or resignation, the executive committee will replace him by another candidate, taking into account the zonal and any other guidelines as applicable from time to time. Members thus selected will only stay in office for the remaining period of the mandate.

6A.3.3 In the case of absenteeism of a member of a Council of the F.I.E. for two consecutive meetings, except for unavoidable circumstances, of which the Executive Committee will be sole arbiter, the party in question will be regarded as having resigned.

6A.3.4 The duration of the mandate of special Temporary Councils is determined by the Executive Committee and may not be longer than the remaining period until the next Elective Congress.

Opinion of the Executive Committee: In favour.

6A.3 DURACIÓN DE LOS MANDATOS

6A.3.1 Las personas seleccionadas por el Comité Ejecutivo serán miembros de su consejo respectivo, según la voluntad del Comité Ejecutivo, durante su mandato de cuatro años. Entrarán en función el primero del mes que sigue a la reunión del Comité Ejecutivo, durante la cual han sido seleccionados.

6A.3.2 En caso de fallecimiento o de dimisión, el Comité Ejecutivo lo sustituirá por otro candidato, teniendo en cuenta las directivas relativas a las zonas, u otras, que pueden aplicarse algunas veces. Los miembros seleccionados de este modo solo ocupan el puesto durante el resto del mandato.

6A.3.3 En caso de ausencia de un miembro de un consejo de la FIE a dos reuniones consecutivas, sin justificación de fuerza mayor, cuyo único juez es el Comité Ejecutivo, la persona concernida será considerada dimisionaria.

6A.3.4 El Comité Ejecutivo determina la duración del mandato de los consejos temporales especiales, que no puede exceder el periodo restante hasta el próximo congreso electivo.

Opinión del Comité Ejecutivo: A favor.

6A.4 RÉUNIONS DES CONSEILS

6A.4.1 Les années des congrès ordinaires, les conseils se réunissent pour étudier les propositions faites au Congrès, au moins trois mois avant celui-ci, dans les conditions financières prévues par le règlement administratif. En cas de nécessité, le Comité exécutif peut déterminer une ou plusieurs réunions supplémentaires. Les conseils peuvent également demander au Comité exécutif d'accepter la tenue de telles réunions.

6A.4.2 Il y a quorum lors de la réunion d'un conseil lorsque la majorité de ses membres sont présents. Dans le cas contraire, le siège de la FIE transmettra les propositions formulées lors de cette réunion du Conseil, dans les 5 jours suivant sa tenue, aux membres absents qui disposeront de 8 jours suivant réception des propositions pour exprimer leur opinion. Si un membre n'a pas émis d'opinion dans cette période de 8 jours, on considérera que ledit membre du Conseil accepte la proposition.

6A.4.3 Les conseils doivent admettre à leurs réunions les auteurs (ou leur représentant) des propositions présentées et inscrites à l'ordre du jour du Congrès par le Comité Exécutif de la FIE. Cette présence de l'auteur ou de son représentant est limitée à la discussion de ladite proposition.

Avis du Comité Exécutif : Favorable.

6A.4 MEETINGS OF COUNCILS

6A.4.1 During the years including an ordinary Congress, Councils meet to study the proposals made to the Congress, at least three months before the Congress according to the financial conditions provided for by the Administrative Rules. The Executive Committee can, in case of necessity, determine one or several additional meetings. Councils may also ask the Executive Committee to agree to additional meetings.

6A.4.2 A Council's meeting has a quorum if the majority of members are present. Otherwise, the proposals taken at the meeting of the Council will be submitted by correspondence from the FIE Office to absent members within 5 days as of the meeting held, who shall express their opinion within 8 days following the receipt of the proposals. In the case no opinion is expressed within this 8-day deadline, it shall be deemed that the affected member of the Council has agreed with the proposal.

6A.4.3 Councils must admit to their meetings the persons, or their representatives, responsible for the proposals submitted to the Congress and placed on its agenda by the Executive Committee of the FIE. The attendance of such a person, or his representative, is restricted to the time when that proposal in question is being discussed.

Opinion of the Executive Committee: In favour.

6A.4 REUNIONES DE LOS CONSEJOS

6A.4.1. Los años de los congresos ordinarios, los consejos se reúnen para estudiar las propuestas hechas al Congreso, al menos tres meses antes de este último, en las condiciones financieras previstas por el Reglamento administrativo. En caso de necesidad, el Comité Ejecutivo podrá determinar una o varias

reuniones suplementarias. Los consejos pueden igualmente pedir al Comité Ejecutivo que acepte la organización de dichas reuniones.

6A.4.2 Hay quorum durante la reunión de un consejo cuando la mayoría de sus miembros está presente. En caso contrario, la sede de la FIE transmitirá a los miembros ausentes las propuestas formuladas durante esta reunión del Consejo, en los 5 días siguientes a su celebración, quienes dispondrán de 8 días después de la recepción de las propuestas para dar su opinión. Si un miembro no da su opinión en este periodo de 8 días, se considera que dicho miembro acepta la propuesta.

6A.4.3 Los consejos deberán admitir en sus reuniones a los autores (o a su representante) de las propuestas presentadas e inscritas en el orden del día del Congreso por el Comité Ejecutivo de la FIE. Esta presencia del autor o de su representante está limitada a la discusión de dicha propuesta.

Opinión del Comité Ejecutivo: A favor.

6A.5 FONCTIONS DES CONSEILS

6A.5.1 (ancien 6 A.3) Conseil des ~~E~~entraîneurs :

~~Le Conseil des entraîneurs est composé de 10 membres, sélectionnés conformément aux provisions du Chapitre 4.7.~~

Le Comité ~~E~~xécutif pourra consulter le Conseil des entraîneurs sur tout sujet qu'il jugera approprié y compris toutes les questions techniques liées aux règles d'escrime, aux méthodes d'entraînement, à la formation des entraîneurs et des instructeurs.

Le Conseil des entraîneurs peut aussi proposer au Comité ~~E~~xécutif toutes les mesures pouvant s'avérer utiles pour améliorer la technique de l'escrime. (de l'ancien 4.7.2) Les ~~membres du candidats au~~ Conseil des entraîneurs ne peuvent pas arbitrer les compétitions de la FIE pendant leur mandat.

6A.5.2 (ancien 6 A.2)

~~Ce conseil est nommé par le Comité Exécutif. Il~~ Le Conseil des vétérans conseille ~~ce dernier~~ le Comité exécutif sur toutes les questions touchant à l'escrime des vétérans. Le Conseil des vétérans peut aussi proposer au Comité exécutif toutes les mesures pouvant s'avérer utiles pour améliorer l'escrime pour les vétérans.

6A.5.3 (ancien 6 A.1)

~~Ce conseil est nommé par le Comité Exécutif. Il~~ Le Conseil Femme et Escrime remplit les fonctions suivantes:

- Multiplier les initiatives pour accroître la présence de la femme en escrime tant au niveau de la pratique que de la gestion ;
- Encourager l'organisation de formation au profit des femmes dans les différents domaines du sport (leadership, gestion, encadrement, entraînement, arbitrage...);
- Veiller à l'égalité des chances dans la gestion et la participation des femmes et la représentativité dans le domaine du sport ;
- Encourager les femmes à œuvrer et contribuer, à tous les niveaux, au développement de l'escrime dans le monde.

Le Conseil Femme et Escrime peut aussi proposer au Comité exécutif toutes les mesures pouvant favoriser les objectifs ci-dessus.

Avis du Comité Exécutif : Favorable.

6A.5 FUNCTIONS OF THE COUNCILS

6A.5.1 (was 6A.3) **Coaches Council:**

~~The Coaches Council is composed of 10 members, chosen according to the Chapter 4.7 clauses.~~

The Executive Committee can consult the Coaches Council on any subject it deems appropriate including all technical questions linked to fencing rules, training methods, training of coaches and instructors.

The Coaches Council can also propose to the Executive Committee all measures, which could contribute towards improving the techniques of fencing. (from 4.7.2) ~~Members of The candidates to~~ the Coaches Council cannot referee in FIE competitions during their mandate.

6A.5.2 (was 6A.2) ~~The Veterans Council This council is appointed by the Executive Committee. It~~ gives its advice to the Executive Committee on all issues related to veteran fencing. ~~The Veterans Council can also propose to the Executive Committee all measures, which could contribute towards improving veteran fencing.~~

6A.5.3 (was 6A.1) ~~The Women and Fencing Council is appointed by the Executive Committee and~~ performs the following functions:

- Increase the number of initiatives to encourage more women to participate in fencing, both as fencers and in the management of the sport

- Encourage the organisation of training courses for women in the different areas of sport (leadership, management, supervisory staff, training, refereeing...).
 - Ensure equal opportunities in the management and participation of women and their representation in sport
 - Encourage women to work and contribute to the development of fencing throughout the world at all levels.
- The Women and Fencing Council can also propose to the Executive Committee all measures that could support the above.

Opinion of the Executive Committee: In favour.

Propuesta 40

ESP

6A.5 FUNCIONES DE LOS CONSEJOS

6A.5.1 (antiguo 6 A.3) Consejo de los entrenadores

~~El Consejo de los entrenadores está formado por 10 miembros, seleccionados de acuerdo con lo previsto en el Capítulo 4.7.~~

El Comité Ejecutivo podrá consultar al Consejo de los entrenadores sobre cualquier tema que juzgue apropiado, incluyendo todas las cuestiones técnicas ligadas a las reglas de esgrima, a los métodos de entrenamiento, a la formación de los entrenadores y de los instructores.

El Consejo de los entrenadores puede proponer también al Comité Ejecutivo todas las medidas que puedan ser útiles para mejorar la técnica de la esgrima. (del antiguo 4.7.2.) Los miembros del ~~consejo~~ Consejo de los entrenadores no pueden arbitrar las competencias de la FIE durante su mandato.

6A.5.2 (antiguo 6 A.2)

~~Este Consejo es nombrado por el Comité Ejecutivo.~~ El Consejo de los veteranos aconseja ~~a este último~~ al Comité Ejecutivo sobre todas las cuestiones relativas a la esgrima de los veteranos. El Consejo de los veteranos también puede proponer al Comité Ejecutivo todas las medidas que considere útiles para mejorar la esgrima para los veteranos.

6A.5.3 (antiguo 6 A.1) Consejo Mujer y Esgrima

~~Este Consejo es nombrado por el Comité Ejecutivo,~~ El Consejo Mujer y Esgrima cumple con las siguientes funciones :

- Multiplicar las iniciativas para acrecentar la presencia de la mujer en la esgrima, tanto a nivel de la práctica como de la gestión;
 - Estimular la organización de formación en beneficio de las mujeres en los diferentes ámbitos del deporte (liderazgo, gestión, técnico, entrenamiento, arbitraje...)
 - Vigilar la igualdad de oportunidades en la gestión y la participación de las mujeres y la representación en el ámbito del deporte;
 - Estimular a las mujeres para obrar y contribuir, a todos los niveles, al desarrollo de la esgrima en el mundo
- El Consejo Mujer y Esgrima también pueden proponer al Comité Ejecutivo todas las medidas que puedan favorecer los objetivos antes señalados.

Opinión del Comité Ejecutivo: A favor.

Proposition 41

FRA

Motivation : *Ajouter les mots suivants pour refléter intégralement l'ancien article 4.6.6 (supprimé)*

7.1.1

Le Comité disciplinaire, choisi par le Comité Exécutif, a la seule compétence pour juger toute infraction au Règlement, à la discipline ou à l'éthique sportive au sein de la Fédération Internationale d'Escrime (F.I.E.FIE), sous réserve des dispositions spécifiques en ce qui concerne la discipline sur les lieux de compétitions figurant aux articles t.114 et suivants du Règlement pour les Epreuves de la F.I.E.FIE. Le Comité Exécutif assurera le respect et l'exécution des décisions du comité disciplinaire.

Avis du Comité Exécutif : Favorable.

Proposal 41

ANG

Motivation : *Add the following words to replicate fully the (deleted) article 4.6.6*

7.1.1

The Disciplinary Panel, selected by the Executive Committee, has sole jurisdiction to rule on all offences against the Rules, discipline or sportsmanship within the purview of the International Fencing Federation (F.I.E.), except the specific dispositions with respect to discipline at the sites of the competitions to be found in Articles t.114 et seq. of the Rules for Competitions of the F.I.E.

The executive committee will assure the respect for and the execution of the decisions of the Disciplinary Panel.

Opinion of the Executive Committee: In favour.

Propuesta 41

ESP

Motivo: *Añadir las palabras siguientes para reflejar integralmente el antiguo artículo 4.6.6 (suprimido)*

7.1.1

El Comité disciplinario, escogido por el Comité Ejecutivo, tiene la sola competencia para juzgar cualquier infracción al Reglamento, a la disciplina o a la ética deportiva en el seno de la Federación Internacional de Esgrima (FIE), bajo reserva de las disposiciones específicas con respecto a la disciplina en los lugares de las competencias que figuran en los art. T. 114 y siguientes del Reglamento para las Pruebas de la FIE. El Comité Ejecutivo garantizará el respeto y ejecución de las decisiones del Comité disciplinario.

Opinión del Comité Ejecutivo: A favor.

Motivation : Les articles 4.6.5 et 4.6.7 doivent être déplacés ici car ils traitent du fonctionnement et non de l'élection du Comité disciplinaire, et par conséquent l'article 7.2.2 doit être modifié comme suit :

7.2.2.

Composition du Tribunal disciplinaire

~~Le Tribunal disciplinaire est choisi conformément à l'article 4.6 ci-dessus.~~

(ancien 4.6.5) Lorsqu'il est nécessaire de former un tribunal disciplinaire, la Commission juridique, ou un de ses sous-comités mis en place à cet effet, écartera les membres du comité disciplinaire ayant un conflit d'intérêts, soit en raison des pays représentés dans le litige, soit à cause d'une participation à l'incident dans un autre rôle (p. ex. DT, arbitrage, ou autre). Elle choisira alors par tirage au sort les trois (3) membres du tribunal disciplinaire qui formeront le Tribunal, ainsi qu'une personne supplémentaire à titre de remplaçant, également choisie par tirage au sort.

Le remplaçant siègera au Tribunal si on détermine qu'un des trois membres initialement choisis n'est pas disponible ou a un conflit d'intérêts qui l'oblige à être écarté du Tribunal. La Commission juridique désigne le président du tribunal disciplinaire. Tous les membres du Tribunal choisis par la Commission juridique seront responsables de divulguer toute relation avec les parties impliquées dans le litige, et de refuser toute désignation à un Tribunal en cas de conflit d'intérêts.

(ancien 4.6.7) Les délibérations du Tribunal disciplinaire et de la Commission juridique relatives à toute plainte, demeureront strictement confidentielles jusqu'à ce que la décision soit rendue. Aucune copie de la plainte ne sera envoyée à qui que ce soit d'autre que les parties impliquées, le Tribunal disciplinaire et la Commission juridique.

Avis du Comité Exécutif : Favorable.

Motivation : Articles 4.6.5 and 4.6.7 to be moved here as they relate to the functioning, not the election of the Disciplinary Panel, and therefore 7.2.2 modified as follows:

7.2.2

Composition of the Disciplinary Tribunal

~~The Disciplinary Tribunal is chosen in conformity with Article 4.6 above~~

(was 4.6.5) When it is necessary to engage a Disciplinary Tribunal, the Legal Commission, or a subcommittee thereof selected for this purpose, will eliminate those members of the D.P. who have a conflict of interest, either because of the countries represented in the controversy or because of involvement in the incident in another role (e.g. DT, Arbitrage, etc.). It will then select the 3 members of the Disciplinary Tribunal by lots to be designated as the Tribunal, plus one additional person, also selected by lots, to be the alternate, who shall be substituted on the Tribunal if one of the 3 persons originally chosen is not available or shall be determined to have a conflict of interest which causes that person to be eliminated from the Tribunal. The Legal Commission shall designate the president of the Disciplinary Tribunal. Any member of the Tribunal selected by the Legal Commission shall have the responsibility to disclose any relationships with the parties and to refuse to accept any assignment to a Tribunal where there is a conflict of interest.

(was 4.6.7) The proceedings of the Disciplinary Tribunal and the Legal Commission with regard to any complaint shall be strictly confidential until a decision is rendered. No copies of the complaint shall be sent to anyone other than the parties involved, the Disciplinary Tribunal and the Legal Commission.

Opinion of the Executive Committee: In favour.

Propuesta 42

ESP

Motivo: Los artículos 4.6.5 y 4.6.7 deben ser desplazados porque tratan del funcionamiento y no de la elección del Comité disciplinario y por lo tanto el artículo 7.2.2 debe ser modificado como sigue:

7.2.2.

Composición del Tribunal disciplinario

~~El tribunal disciplinario es escogido conforme al artículo 4.6. arriba mencionado~~ (antiguo 4.6.5)

Cuando es necesario formar un tribunal disciplinario, la Comisión Jurídica, o uno de sus subcomités instaurado a este efecto, descarta a los miembros del Comité disciplinario que tengan un conflicto de intereses, ya sea por motivo de los países representados en el litigio, ya sea por causa de una implicación en el incidente en otro puesto (por ejemplo : DT, arbitraje u otro). Entonces esta escogerá por sorteo a los tres (3) miembros del tribunal disciplinario que formarán el Tribunal, así como una persona suplementaria que será la reemplazante, también escogida por sorteo.

El reemplazante formará parte del Tribunal si se determina que uno de los tres miembros inicialmente escogidos no está disponible o tiene un conflicto de intereses que lo obliga a ser descartado del Tribunal. La Comisión Jurídica designa al presidente del Tribunal disciplinario. Todos los miembros del Tribunal escogidos por la Comisión Jurídica serán responsables de divulgar cualquier relación con las partes implicadas en el litigio, y rechazar cualquier designación a un tribunal en caso de conflicto de intereses.

(antiguo 4.6.7) Las deliberaciones del Tribunal disciplinario y de la Comisión Jurídica relativas a cualquier queja, serán estrictamente confidenciales hasta que la decisión sea informada. Ninguna copia de la queja será enviada a cualquier otra persona que no sean las partes implicadas, el Tribunal disciplinario y la Comisión Jurídica.

Opinión del Comité Ejecutivo: A favor.

Propositions de la Fédération Hongroise d'Esgrime
Hungarian Fencing Federation Proposals
Propuestas de la Federación Húngara de Esgrima

Proposition 2

FRA

4.3.

Pour suivre le bon exemple de nombreux sports olympiques, la Fédération hongroise d'esgrime propose d'élaborer un Code d'éthique de la FIE, fondé sur le document pertinent similaire du CIO. Ce code d'éthique s'appliquerait non seulement aux officiels de la FIE, tel qu'il est stipulé actuellement au chapitre 11 du Règlement administratif, mais aussi aux tireurs et à tous les participants aux compétitions et/ou programmes de la FIE.

Avis de la Commission Juridique : Ce point sera à l'ordre du jour de la Commission Juridique l'année prochaine.

Avis du Comité Exécutif : Favorable.

Proposal 2

ANG

4.3.

Following the good example of many Olympic sports, the Hungarian Fencing Federation proposes to create the FIE Code of Ethics on the basis of the IOC's relevant document. This Code of Ethics should be applied not only for the FIE Officials as it is now stated in the Chapter 11 of the Administrative Rules but also for competitors and all the participants at FIE competitions and / or programs.

Opinion of the Legal Commission: This item will be on the agenda of the Legal Commission for next year.

Opinion of the Executive Committee: In favour.

Propuesta 2

ESP

4.3.

Para seguir el buen ejemplo de numerosos deportes olímpicos, la Federación Húngara de esgrima propone elaborar un Código de ética de la FIE, basado en el documento pertinente similar al del COI. Este Código de ética se aplicaría no solamente a los oficiales de la FIE, como se estipula actualmente en el capítulo 11 del Reglamento administrativo, sino también a los tiradores y a todos los participantes en las competencias y/o programas de la FIE.

Opinión de la Comisión Jurídica: Este punto estará en el orden del día de la Comisión Jurídica el próximo año.

Opinión del Comité Ejecutivo: A favor.

Propositions de la Fédération Italienne d'Esgrime
Italian Fencing Federation Proposals
Propuestas de la Federación Italiana de Esgrima

Proposition 1

FRA

Motivation : Les modifications apportées à cet article visent à instaurer pour la Commission médicale de la FIE les conditions lui permettant de créer un groupe de travail médical opérationnel agissant dans l'intérêt des athlètes de tous les pays, ainsi que d'avoir la possibilité de coopérer avec la Fédération internationale des sports en fauteuil roulant (IWAS), ce qui n'était pas mentionné dans les Statuts.

1.1 MISSION

La FIE est reconnue par le CIO comme l'organisation qui régit mondialement le sport de l'esgrime, selon les règles du chapitre 3 de la Charte Olympique*.

La FIE a pour objet :

- a) de favoriser le développement mondial de l'esgrime et de resserrer les liens d'amitié qui unissent les escrimeurs de tous les pays, en établissant des rapports permanents entre les groupements qu'ils représentent, et de veiller à l'amélioration de la pratique de notre sport à tout point de vue ;
- b) de veiller à ce que les tournois internationaux ouverts aux fédérations membres soient organisés en conformité avec les règlements de la FIE ;
- c) de déterminer les règles selon lesquelles devront être organisées les épreuves internationales ;
- d) d'organiser les Championnats du Monde, ainsi que les Championnats du Monde juniors, cadets et vétérans ;
- e) d'autoriser et de superviser les autres compétitions officielles de la FIE ;
- f) de faire respecter à l'occasion des épreuves internationales les interdictions, suspensions, radiations, disqualifications et toutes autres pénalités prononcées par une des fédérations membres ;
- g) d'étudier et de réglementer toutes les questions qui concernent l'esgrime dans les rapports internationaux ;
- h) de protéger et sauvegarder activement la santé et le bien-être des athlètes, et notamment de poursuivre la lutte contre le dopage ;
- i) d'organiser pour l'esgrime, en liaison avec le Comité International Olympique, les Jeux Olympiques ;
- j) de faire respecter le principe de non-discrimination en raison de la race, le sexe, l'appartenance ethnique, la religion, les opinions politiques, le statut familial ou autre ;
- k) de promouvoir la possibilité de coopération pour le développement de l'esgrime en fauteuil roulant.

* : Charte Olympique, p. 10, 16

Avis de la Commission Juridique :

- favorable à :

h) de poursuivre la lutte contre le dopage ;

i) de protéger et sauvegarder activement la santé et la sécurité des athlètes.

Les points i) et j) devraient devenir j) et k)

- non favorable à l'ajout du point k)

Avis du Comité Exécutif : Favorable à l'avis de la Commission Juridique.

Proposal 1

ANG

Motivation : The modifications to this article aim to create the conditions to allow the FIE Medical Commission to create an operative medical task force in favor of all the athletes from all countries and also aim to have the possibility to cooperate with the IWAS, which is not mentioned in the Statutes

1.1

MISSION

The FIE is recognised by the IOC as the organization which governs the sport of fencing worldwide in accordance with the rules in Chapter 3 of the Olympic Charter*.

The Aims of the F.I.E. are:

- a) to promote the development of fencing throughout the world, to tighten the ties of friendship which unite fencers of all countries, by setting up lasting relations between representative groups, and to nurture the improvement of the practice of our sport in every way.
- b) to see that international competitions open to member federations are organised in accordance with F.I.E. Rules;
- c) to establish Rules according to which international competitions must be organised;
- d) to organise the Open World Championships, as well as Junior, Cadet and Veteran World Championships;
- e) to authorise and supervise the other official F.I.E. competitions;
- f) to insure that in international competitions the bans, suspensions, expulsions, disqualifications and all other penalties issued by one of the member federations are respected;
- g) to study and legislate on all matters pertaining to fencing in international relations;
- h) to actively protect and safeguard the health and well-being of its athletes, in particular to promote and develop the struggle against doping;
- i) to organise the fencing at the Olympic Games, in liaison with the International Olympic Committee.
- j) to ensure that the principle of non-discrimination on the grounds of race, sex, ethnicity, religion, political opinions, family status or other, is respected.
- k) to promote the possibility to cooperate for the development of the wheelchair fencing.

*: Olympic Charter, p. 10, 16

Opinion of the Legal Commission:

- in favour of:

- h) to promote and develop the struggle against doping;
- i) to actively protect and safeguard the health and security of the athletes

Current items i) and j) should become j) and k)

- not in favour of adding item k)

Opinion of the Executive Committee: In favour of the opinion of the Legal Commission.

Propuesta 1

ESP

Motivo: Las modificaciones realizadas en este artículo tienen como objetivo instaurar para la Comisión médica de la FIE las condiciones que le permitan crear un grupo de trabajo médico operativo que actúe en interés de los atletas de todos los países, así como tener la posibilidad de cooperar con la Federación Internacional de Deportes en Silla de ruedas y de Amputados (IWAS), lo cual no estaba mencionado en los Estatutos.

1.1 MISIÓN

La FIE es reconocida por el COI como la organización que rige mundialmente el deporte de la esgrima, de acuerdo a las reglas del Capítulo 3 de la Carta Olímpica*.

La F.I.E. tiene por objeto:

- a) favorecer el desarrollo mundial de la esgrima y fortalecer los lazos de amistad que unen a los esgrimistas de todos los países, estableciendo relaciones permanentes entre las agrupaciones que ellos representan y velar por el mejoramiento de la práctica de nuestro deporte desde cualquier punto de vista.
- b) velar que los torneos internacionales abiertos a las federaciones miembros sean organizadas de acuerdo a los reglamentos de la F.I.E.
- c) determinar las reglas según las cuales deberán ser organizadas las pruebas internacionales.

- d) organizar los Campeonatos del Mundo así como los Campeonatos del Mundo juveniles, cadetes y veteranos.
 - e) autorizar y supervisar las otras competiciones oficiales de la F.I.E.
 - f) hacer respetar durante las pruebas internacionales las prohibiciones, suspensiones, exclusiones, descalificaciones y cualquier otra penalidad pronunciada por alguna de las federaciones miembros.
 - g) estudiar y reglamentar todas las cuestiones concernientes a la esgrima en las relaciones internacionales.
 - h) **proteger y salvaguardar activamente la salud y el bienestar de los atletas y obviamente** continuar la lucha contra el dopaje.
 - i) organizar los Juegos Olímpicos para la esgrima en conexión con el Comité Olímpico Internacional.
 - j) hacer respetar el principio de no discriminación por motivo de raza, sexo, pertenencia étnica, religión, opiniones políticas, estatuto familiar u otro.
 - k) **promover la posibilidad de cooperación para el desarrollo de la esgrima en silla de ruedas.**
- * : Carta Olímpica, p. 10, 16.

Opinión de la Comisión Jurídica:

A favor de :

- h) continuar la lucha contra el dopaje;
- i) **proteger y salvaguardar activamente la salud y la seguridad** de los atletas.

Los puntos i) y j) deberían volverse j) y k)

No está a favor de añadir el punto k)

Opinión del Comité Ejecutivo: A favor de la opinión de la Comisión Jurídica

Motivation : Les modifications proposées visent à rationaliser les travaux des Congrès, à s'assurer de l'application du Règlement pendant la période de quatre ans, et à permettre à la direction de la FIE d'évaluer et d'examiner diverses propositions de modifications.

3.1 LES REUNIONS

a) Les Congrès se tiennent chaque année pendant la dernière partie du mois de novembre ou la première partie du mois de décembre.

i) Le Congrès électif a lieu au cours de l'année olympique.

Les Congrès suivants traitent **en principe** les thèmes spécifiques indiqués ci-dessous :

ii) Le Congrès qui traite des propositions de modification du Règlement **et des questions relatives aux Jeux Olympiques** se tient pendant la 1^{ère} année après l'année olympique.

iii) Le Congrès qui traite des propositions de modification des statuts se tient pendant la **2^{ème} 3^{ème}** année après l'année olympique.

iv) Le Congrès qui traite de **toutes les autres affaires** se tient pendant la **2^{ème} 3^{ème}** année après l'année olympique.

Les propositions et décisions urgentes peuvent être traitées à l'occasion de n'importe lequel des congrès susmentionnés. Le Comité exécutif est seul juge de l'urgence des propositions.

Avis de la Commission Juridique : Favorable à la proposition du Comité exécutif modifiée par la Commission Juridique.

Avis du Comité Exécutif : Favorable à la proposition du Comité exécutif modifiée par la Commission Juridique.

Motivation: The modifications proposed aim to a rationalisation of the works of the Congresses, to give certainty to the implementation of the Rules for the four-year period and to allow the FIE management to evaluate and examine different proposals of modifications.

3.1 MEETINGS

a) Congresses are held during the latter part of November or the first part of December each year.

i) The Elective Congress is held during the Olympic year.

In principle, The following Congresses will handle the specific matters stated below:

ii) The Congress to handle proposals to change the Rules **and the matters concerning the Olympic Games** shall occur in the 1st year after the Olympic year.

iii) The Congress to handle proposals to change the Statutes shall occur in the **3rd 2nd** year after the Olympic year.

iv) The Congress to handle **all remaining matters** shall occur in the **2nd 3rd** year after the Olympic year.

The urgent proposals and decisions can be handled during any afore-mentioned Congress. The urgency condition of the proposals will be decided by the Executive Committee.

Opinion of the Legal Commission: In favour of the proposal of the Executive Committee as modified by the Legal Commission.

Opinion of the Executive Committee: In favour of the proposal of the Executive Committee as modified by the Legal Commission.

Propuesta 2

ESP

Motivo: Las modificaciones realizadas en este artículo tienen como objetivo racionalizar las tareas de los congresos, asegurarse de la aplicación del Reglamento durante el periodo de 4 años y permitir a la dirección de la FIE evaluar y examinar diversas propuestas de modificaciones.

3.1 LAS REUNIONES

a) Los Congresos se efectúan cada año durante la última parte del mes de noviembre o la primera parte del mes de diciembre.

i) El Congreso electivo se efectúa en el transcurso del año olímpico.

Los siguientes congresos tratan ~~a priori~~ los temas específicos indicados aquí abajo :

ii) El Congreso que trata de las propuestas de modificación del Reglamento y de las cuestiones relativas a los Juegos Olímpicos se efectúa durante el 1er año después del año olímpico.

iii) El Congreso que trata de las propuestas de modificaciones de los Estatutos se efectúa durante el 2do ~~3er~~ año después del año olímpico

iv) El Congreso que trata de todos los otros asuntos se efectúa durante el ~~2do~~ 3er año después del año olímpico.

Las propuestas y decisiones urgentes pueden ser tratadas en cualquiera de los congresos antes mencionados. El Comité Ejecutivo es el único juez de la urgencia de las propuestas.

Opinión de la Comisión Jurídica: A favor de la propuesta del Comité Ejecutivo modificada por la Comisión Jurídica.

Opinión del Comité Ejecutivo: A favor de la propuesta del Comité Ejecutivo modificada por la Comisión Jurídica.

Motivation : Cette proposition vise à garantir que les diverses commissions sont composées de personnes reconnues et réputées sur le plan professionnel pour le bien de l'escrime mondiale.

4.4.2 Pour être candidat à une Commission permanente, le candidat doit être âgé d'au moins 21 ans à la date des élections, être licencié auprès de sa fédération d'appartenance, sauf les membres d'honneur, et de jouir de tous ses droits civiques dans son pays d'appartenance.

Il est souhaitable que les candidats aux diverses commissions soient titulaires des connaissances ou diplômes professionnels comme suit :

Commission médicale – avoir ~~suivi les formations nécessaires pour l'obtention du titre~~ un diplôme universitaire de docteur en médecine ~~ou kinésithérapeute~~ ;

Commission juridique - avoir ~~suivi les formations nécessaires ou bien pratiquer~~ ou avoir eu un poste professionnel en tant qu'avocat, juge ou notaire) ;

et

Commission SEMI – être titulaires d'un diplôme universitaire en ingénierie ou science ou bien exercer en tant qu'ingénieur.

Un candidat à la Commission d'arbitrage doit ~~être ou avoir été travailler~~ ou avoir travaillé à titre d'arbitre FIE au moins à deux armes pendant les 4 huit années précédant sa candidature, ou bien être déjà membre de la Commission d'Arbitrage (s'il est déjà arbitre).

L'appartenance à la commission d'arbitrage est incompatible avec les rôles nationaux de directeur technique, arbitre, chef de délégation et chef d'équipe.

Si un candidat à une commission retire sa candidature avant l'élection, sa fédération membre peut présenter un autre candidat avant le délai indiqué dans l'article 4.1.3.

Avis de la Commission Juridique : Non favorable. Pour la Commission d'Arbitrage, favorable à la proposition 10 de la Commission Juridique.

Avis de la Commission d'arbitrage : Proposition de modifier les conditions pour la Commission d'Arbitrage : non favorable. Voir l'avis sur la proposition 10 de la Commission Juridique.

Avis de la Commission médicale : Proposition de changer les modalités des candidatures pour la Commission médicale : la Commission médicale s'oppose unanimement à cette proposition.

Motivation : les modalités des candidatures actuellement dans l'article 4.4.2 des Statuts (« avoir suivi les formations nécessaires pour l'obtention du titre de docteur en médecine ou kinésithérapeute ») ont été introduites et ratifiées par le Congrès de la FIE 2003 afin de rendre conforme la FIE à la philosophie et aux recommandations de la Commission médicale du CIO. La Commission médicale est opposée à cette nouvelle proposition car :

- a) aucun argument clair n'a été présenté pour expliquer pourquoi les modalités actuelles devraient être modifiées ; et
- b) la modification proposée de limiter les candidats éligibles pour devenir membre de la Commission médicale à ceux ayant un diplôme de docteur en médecine serait nuisible pour l'image de la FIE auprès du CIO.

Avis du Comité Exécutif : Non favorable. Cependant, pour les compétitions de la FIE et les Jeux Olympiques, seul un médecin est habilité à établir un diagnostic sur la piste, et ce pour des raisons légales.

Motivation: *This proposal's aim is to make sure that the different Commissions be made up of people who are professionally recognized and well-known, in favor of world fencing.*

4.4.2 To be candidate for a permanent commission a person must hold a licence from his National Federation except if he is a Member of Honour, be at least 21 years of age on the date of the elections and enjoy the full civic rights of the country to which he belongs.

It is desirable that the candidates for various Commissions have specific professional knowledge or credentials as follows:

Medical Commission – have ~~completed the educational requirements for being an MD or a physiotherapist a college degree as Medical Doctor;~~

Legal Commission - have ~~the educational requirements or be practising or had a professional position~~ as a lawyer, judge or notary;

and

SEMI Commission – have a college degree in engineering or science or be practising as an engineer.

A candidate for the Refereeing Commission must ~~work or have worked as~~ ~~be or have been~~ an FIE referee at least at two weapons during the ~~4~~ ~~eight~~ years preceding his candidature, or already be a member of the Refereeing Commission (if he is already a referee).

Being a member of the Refereeing Commission is incompatible with the national roles of technical director, referee, chief of delegation and team captain.

If a candidate for a permanent Commission withdraws before an election, his Member Federation may present another candidate before the deadline in 4.1.3.

Opinion of the Legal Commission: Not in favour. For the Refereeing Commission, in favour of proposal 10 of the Legal Commission.

Opinion of the Refereeing Commission: Proposal to change the requirements for the Refereeing Commission: not in favour. See opinion on proposal 10 of the Legal Commission.

Opinion of the Medical Commission: Proposal to change the requirements for candidature for the Medical Commission: The Medical Commission unanimously opposes this proposal.

Rationale: the requirements for candidature currently in the Statutes 4.4.2 (“have completed the educational requirement for being an MD or a physiotherapist”) were introduced and ratified in the 2003 FIE Congress to bring the FIE into alignment with the philosophy and recommendations of the IOC Medical Commission. The Medical Commission is opposed to the new proposal because:

- a) no clear argument is presented for why the current requirements should be changed, and
- b) the proposed change to limit only candidates with an MD degree to be eligible for membership on the Medical Commission would be detrimental to the image of the FIE in the IOC.

Opinion of the Executive Committee: Not in favour. However, for legal reasons, in FIE competitions and Olympic Games, only a Medical Doctor is authorized to establish a diagnosis on the piste.

Propuesta 3

ESP

Motivo: *Esta propuesta tiene como objetivo garantizar que las diversas comisiones se compongan de personas reconocidas y con reputación profesionalmente, en beneficio de la esgrima mundial.*

4.4.2 Para ser candidato a una comisión permanente, el candidato debe tener al menos 21 años en la fecha de las elecciones, debe poseer una licencia de su federación de pertenencia, excepto los miembros de honor y gozar de todos los derechos cívicos de su país de pertenencia.

Es preferible que los candidatos a las diversas comisiones sean titulares de los conocimientos o diplomas

profesionales de esta manera:

Comisión médica – tener ~~haber seguido las formaciones necesarias para la obtención del título~~ un título universitario de

doctor en medicina ~~o kinesiterapeuta;~~

Comisión Jurídica – tener ~~haber seguido las formaciones necesarias o ejercer como~~ o haber tenido un puesto profesional como abogado, juez o notario.

y

Comisión SEMI – ser titulares de un diploma universitario en ingeniería o ciencia o ejercer como ingeniero

Un candidato a la Comisión de Arbitraje debe ~~ser o haber sido~~ trabajar o haber trabajado como árbitro FIE en al menos dos armas, durante los últimos ~~4~~ ocho años precedentes a su candidatura, o bien ya ser miembro de la Comisión de Arbitraje (si ya es árbitro).

La pertenencia a la Comisión de Arbitraje es incompatible con los roles nacionales de director técnico, árbitro, jefe de delegación y jefe de equipo.

Si un candidato a una comisión retira su candidatura antes de la elección, su Federación miembro puede presentar otro candidato antes del plazo indicado en el artículo 4.1.3.

Opinión de la Comisión Jurídica: No está a favor. Para la Comisión de arbitraje, a favor de la propuesta 10 de la Comisión Jurídica.

Opinión de la Comisión de Arbitraje: Propuesta para modificar las condiciones para la Comisión de Arbitraje: no está a favor. Véase la opinión sobre la propuesta 10 de la Comisión Jurídica.

Opinión de la Comisión Médica: Propuesta para modificar los términos de las candidaturas para la Comisión Médica : la Comisión Médica se opone por unanimidad esta propuesta.

Motivación: las modalidades actualmente en el artículo 4.4.2 del Reglamento ("haber seguido la formación necesaria para la obtención de un título como un médico o fisioterapeuta") fueron introducidas y ratificadas por el Congreso de la FIE 2003 para que la FIE esté en conformidad con la filosofía y las recomendaciones de la Comisión médica del COI. La Comisión Médica se opone a esta nueva propuesta porque:

a) no se presentó ningún argumento claro para explicar por qué las actuales disposiciones deberían modificarse, y

b) la modificación propuesta para limitar los candidatos elegibles para formar parte de la Comisión Médica a los que tienen un diploma de doctor en medicina sería perjudicial para la imagen de la FIE frente al COI.

Opinión del Comité Ejecutivo: No está a favor. Sin embargo, para las competencias de la FIE y los Juegos Olímpicos, sólo un médico está habilitado a establecer un diagnóstico en la pista y esto por razones legales.

Proposition 4

FRA

Motivation : *Cette proposition vise à adapter le nombre de membres des commissions au nombre toujours croissant des fédérations affiliées à la FIE, et éviter que pour certaines questions délicates la possibilité d'une égalité constante des voix empêche de prendre une décision.*

4.4.3 Pour l'élection aux Commissions, les ~~10~~ onze candidats ayant le plus grand nombre de voix sont élus étant entendu qu'ils doivent être de nationalités différentes.

Avis de la Commission Juridique : Non favorable.

En cas d'égalité des voix sur un thème spécifique, le vote du Président de la Commission sera prépondérant.

En cas d'ex-aequo pour la Présidence de la commission, voir la proposition 31 de la Commission Juridique (conforme aux provisions prévues par les Statuts pour l'élection du Président, du Comité Exécutif et des Commissions).

Avis du Comité Exécutif : Favorable à l'avis de la Commission Juridique.

Proposal 4

ANG

Motivation: *This proposal aims to adapt the number of the people in the Commissions to the ever-growing number of affiliated countries to FIE, and to avoid that, for certain delicate issues, could exist a continuous ex-aequo condition which avoid the possibility to take decisions.*

4.4.3 For the elections to the permanent commissions, the ~~10~~ eleven candidates with the most votes are elected subject to the fact that they must be of different nationalities.

Opinion of the Legal Commission: Not in favour.

Should there be a tie on a specific issue, the President of the Commission shall have the casting vote. Should there be a tie for the election of the President of the Commission, refer to proposal 31 of the Legal Commission (which is in conformity with the provisions of the Statutes for the elections of the President, Executive Committee and Commissions).

Opinion of the Executive Committee: In favour of the opinion of the Legal Commission.

Propuesta 4

ESP

Motivo: *Esta propuesta tiene como objetivo adaptar el número de miembros de las comisiones al número siempre creciente de federaciones afiliadas a la FIE y evitar que, por algunas cuestiones delicadas, la posibilidad de una igualdad de votos impida tomar una decisión.*

4.4.3 Para la elección a las comisiones, los ~~10~~ once candidatos que hayan tenido el mayor número de votos son electos, quedando entendido que deben ser de diferentes nacionalidades

Opinión de la Comisión Jurídica: No está a favor.

En caso de empate en la votación sobre un tema específico, el voto del Presidente de la Comisión será preponderante.

En caso de empate para la presidencia de la comisión, véase la propuesta 31 de la Comisión Jurídica (conforme a las disposiciones previstas en los Estatutos para la elección del Presidente, del Comité Ejecutivo y de las Comisiones).

Opinión del Comité Ejecutivo: A favor de la opinión de la Comisión Jurídica.

Proposition 5

FRA

Motivation : L'objectif de cette proposition est de garantir une représentation minimale de chacune des zones.

~~4.4.4 Si parmi les 10 premiers membres élus il n'y a pas deux membres de chaque genre, la Commission sera composée des 8 premiers membres élus et des deux membres de l'autre genre ayant obtenu le plus grand nombre de voix parmi les candidats à la Commission.~~

~~Si aucune personne de l'autre genre de s'est portée candidate, les 10 candidats de nationalités différentes ayant le plus grand nombre de voix, seront élus.~~

Chaque commission devrait être composée de onze membres élus en fonction des critères suivants :

- au moins deux représentants par confédération - la Confédération africaine, la Confédération panaméricaine, la Confédération d'Asie et d'Océanie, et la Confédération européenne - qui ont obtenu le plus grand nombre de voix;
- au moins deux membres de chaque genre ayant obtenu le plus grand nombre de voix.

Si aucun(e) candidat(e) de chaque genre et (ou) de chaque confédération ne s'est présenté(e), les onze candidats de diverses nationalités ayant obtenu le plus grand nombre de voix sont élus.

Avis de la Commission Juridique : Non favorable. Le critère de la représentation des deux genres est déjà inclus à l'article 4.4.4 des Statuts.

Avis du Comité Exécutif : Favorable à l'avis de la Commission Juridique.

Proposal 5

ANG

Motivation : The aim of this proposal is to guarantee the minimum representativeness of any Zone.

4.4.4.

~~If the 10 first members elected do not include two members of each gender, the Commission will consist of the first 8 members elected and the two members of the other gender who are candidates for the commission and who have obtained the greatest number of votes.~~

~~If no candidate of either gender has offered herself/himself as candidates, the 10 candidates of different nationalities with the greatest number of votes are elected.~~

Each Commission should consist of eleven candidates elected according to the following criteria:

- at least two representatives per Confederation - the African Confederation, the Pan-American Confederation, the Confederation of Asia and Oceania, and the European Confederation - who have obtained the greatest number of votes.
- at least two members of each gender who have obtained the greatest number of votes.

If no candidate of either gender and/or from each Confederation has offered herself/himself as candidates, the eleven candidates of different nationalities with the greatest number of votes are elected.

Opinion of the Legal Commission: Not in favour. The criterion on the representation of both genders is already existing in article 4.4.4 of the Statutes.

Opinion of the Executive Committee: In favour of the opinion of the Legal Commission.

Motivo: El objetivo de esta propuesta es garantizar una representación mínima de cada una de las zonas.

~~4.4.4 Si entre los 10 primeros miembros electos no hay dos miembros de cada género, la Comisión estará compuesta de los 8 primeros miembros electos y de los dos miembros del otro género que hayan obtenido el mayor número de votos entre los candidatos a la Comisión. Si ninguna persona del otro género se propone como candidata, los 10 candidatos de nacionalidades diferentes que hayan tenido el mayor número de votos resultarán electos.~~

Cada comisión debería estar compuesta por once miembros elegidos en función de los siguientes criterios:

- al menos dos representantes por confederación - la Confederación africana, la Confederación panamericana, la Confederación de Asia y Oceanía y la Confederación europea - que hayan obtenido el mayor número de votos y
- al menos dos miembros de cada género que hayan obtenido el mayor número de votos.

Si no se presenta ningún(a) candidato(a) de cada género y(o) de cada confederación, son elegidos los once candidatos de diversas nacionalidades que hayan obtenido el mayor número de votos.

Opinión de la Comisión Jurídica: No está a favor. El criterio de la representación de los dos géneros ya está incluido en el artículo 4.4.4. de los Estatutos.

Opinión del Comité Ejecutivo: A favor de la opinión de la Comisión Jurídica.

Proposition 6

FRA

Motivation : *Cette proposition vise à nommer, au sein du Comité exécutif, une personne ayant le rôle de Premier Vice-Président, à qui on peut attribuer des tâches spécifiques, et qui peut remplacer officiellement le Président de la FIE.*

5.2.2 Deux membres du Comité Exécutif, remplissant les fonctions de Secrétaire Général et Secrétaire-Trésorier, sont nommés par le Président de la FIE.

Ensuite, le Comité Exécutif élit un Premier Vice-Président ~~trois vice-présidents~~ parmi eux, puis trois Vice-Présidents supplémentaires dans une élection distincte.

Le Président, le Secrétaire Général, le Secrétaire-Trésorier et les ~~trois~~ quatre vice-présidents constituent le Bureau.

L'ensemble des membres du Bureau, tel que le définit l'Article 5.2.2, en raison des missions officielles qui leurs sont confiées, sont écartés de tous les autres postes dans les compétitions officielles de la FIE, à l'exception de la surveillance du protocole.

Avis de la Commission Juridique : Non favorable.

Avis du Comité Exécutif : Non favorable.

Proposal 6

ANG

Motivation: *This proposal aims to appoint, within the COMEX, a person with the role of first Vice-President to whom assign specific tasks and who could officially substitute the FIE President.*

5.2.2 Two members of the Executive committee, performing the functions of Secretary General and Secretary-treasurer, are appointed by the President of the F.I.E.

The Executive Committee then elects from among its own members one First Vice-President ~~three Vice-Presidents~~, and in a separate election three additional Vice-Presidents.

The President, the Secretary General, the Secretary-Treasurer and the ~~three~~ four Vice-Presidents form the Central Office (Bureau).

All the members of the Bureau, as described in Article 5.2.2, because of the official duties they are given, may not fill any other posts in the official competitions of the FIE, with the exception of the supervision of protocol.

Opinion of the Legal Commission: Not in favour.

Opinion of the Executive Committee: Not in favour.

Propuesta 6

ESP

Motivo: *Esta propuesta tiene como objetivo nombrar, en el seno del Comité Ejecutivo, a una persona que tenga el papel de primer Vice-presidente a quién se le puedan atribuir tareas específicas y que pueda sustituir oficialmente al Presidente de la FIE:*

5.2.2 Dos miembros del Comité Ejecutivo, que cumplen con las funciones de Secretario General y Secretario-Tesorero, son nombrados por el Presidente de la F.I.E.

Después, el Comité Ejecutivo elige un primer Vice-presidente ~~tres Vice-Presidentes~~ entre ellos, después tres Vice-presidentes suplementarios en una elección distinta.

El Presidente, el Secretario General, el Secretario-Tesorero y los ~~tres~~ cuatro Vice-presidentes constituyen la Mesa Directiva.

El conjunto de los miembros de la Mesa Directiva, tal y como lo define el artículo 5.2.2, debido a las misiones oficiales que le son confiadas, son descartados de todos los otros puestos en las competiciones oficiales de la FIE, con excepción de la vigilancia del protocolo.

Opinión de la Comisión Jurídica: No está a favor.

Opinión del Comité Ejecutivo: No está a favor.

Proposition 7

FRA

5.8 RESPONSABILITES DU PREMIER VICE-PRESIDENT

Il/elle représente le Président de la FIE en son absence, et coordonne l'organisation et le développement des Jeux olympiques, des Championnats du monde seniors, des Championnat du monde juniors et cadets, et des Jeux olympiques de la jeunesse.

Avis de la Commission Juridique : Non favorable (voir avis sur la proposition précédente).

Avis du Comité Exécutif : Non favorable.

Proposal 7

ANG

5.8 RESPONSIBILITIES OF THE FIRST VICE-PRESIDENT

He/She represents, in his absence, the FIE President, and coordinates the organisation and the development of the Olympic Games, World Senior Championships, World Cadet and Junior Championships and the Youth Olympic Games.

Opinion of the Legal Commission: Not in favour (see opinion on the previous proposal).

Opinion of the Executive Committee: Not in favour.

Propuesta 7

ESP

5.8 RESPONSABILIDADES DEL PRIMER VICE-PRESIDENTE

El/ella representa al Presidente de la FIE en su ausencia y coordina la organización y el desarrollo de los Juegos Olímpicos, de los campeonatos del mundo seniors, de los campeonatos del mundo juniors y cadetes y de los Juegos Olímpicos de la Juventud.

Opinión de la Comisión Jurídica: No está a favor (ver también la propuesta precedente).

Opinión del Comité Ejecutivo: No está a favor

Proposition 8

FRA

~~5.9 CHEFS DU PERSONNEL~~

~~Responsabilités du CEO : Cf. Règlement administratif de la FIE.~~

5.9 RESPONSABILITES DU SECRETAIRE GENERAL

Le Secrétaire général est responsable de coordonner les travaux des commissions, de représenter la FIE et le Président de la FIE aux réunions des organisations internationales, et de coordonner le plan de développement de l'escrime.

Avis de la Commission Juridique : Favorable.

Avis du Comité Exécutif : Favorable.

Proposal 8

ANG

~~5.9 Staff Officers~~

~~Responsibilities of the CEO; Cf. FIE Administrative Rules.~~

5.9 RESPONSIBILITIES OF THE SECRETARY GENERAL

The Secretary General is responsible for the following: coordinate the works of the Commissions, represents the FIE and the FIE President during the meetings of the International Organisations, and coordinates the plan of development of fencing.

Opinion of the Legal Commission: In favour.

Opinion of the Executive Committee: In favour.

Propuesta 8

ESP

~~5.9 Jefes del personal~~

~~Responsabilidades del CEO : Cf. Reglamento administrativo de la FIE~~

5.9 RESPONSABILIDADES DEL SECRETARIO GENERAL

El Secretario general es responsable de coordinar los trabajos de las comisiones, de representar a la FIE y al Presidente de la FIE en las reuniones de las organizaciones internacionales y de coordinar el plan de desarrollo de la esgrima.

Opinión de la Comisión Jurídica: A favor

Opinión del Comité Ejecutivo: A favor

5.8 5.10 RESPONSABILITES BUDGETAIRES DU TRESORIER**5.8.1 5.10.1**

- a) Le trésorier établit un budget complet très détaillé, avec des explications complémentaires si nécessaire. Ce budget est destiné aux organes de la F.I.E., Président, Bureau, Comité Exécutif et contrôleur des comptes.
- b) Le Trésorier établit un budget simplifié comportant les grandes lignes de dépenses et des recettes, et destiné au Congrès pour approbation.
- c) Les dépenses prévues dans le budget doivent être contresignées par le Trésorier. Les dépenses qui ne sont pas prévues dans le budget doivent être approuvées par le Comité Exécutif.
- d) Un compte dit 'de gestion', destiné au règlement des factures courantes et des dépenses périodiques, fonctionne sous la signature individuelle du Président, du Trésorier, du Secrétaire général et du CEO (voir e/). Le plafond du compte de gestion est fixé par le Comité Exécutif en fonction des dépenses prévisibles et il est ré-alimenté au fur et à mesure des besoins de trésorerie sous la signature conjointe du Président, du Trésorier ou du Secrétaire général.
- e) Au débit du compte de gestion, les paiements sont effectués sous la signature individuelle du Président avec l'approbation préalable du Trésorier et du CEO, sous la signature individuelle du Trésorier et du CEO avec l'approbation préalable du Président, et sous la signature individuelle du Secrétaire général avec l'approbation préalable du Président, ou du Trésorier et du CEO avec avis au Président. L'approbation préalable peut être donnée par simple échange de fax.
- f) Au minimum trois fois par an, le Trésorier doit établir une situation financière avec tableau comparatif du budget, des recettes réalisées et des dépenses engagées. Il doit y joindre les prévisions de dépenses et des recettes pour les mois à venir ainsi que l'état des actifs. Ces documents doivent être envoyés au Président et aux membres du Comité Exécutif au moins 10 jours avant chaque réunion.

Avis de la Commission Juridique : L'article doit être numéroté 5.9.

Avis du Comité Exécutif : Favorable à l'avis de la Commission Juridique.

5.8 5.10 BUDGETARY RESPONSIBILITIES OF THE TREASURER**5.8.1 5.10.1**

- a) The treasurer establishes a very detailed and precise budget, with additional explanations if necessary. This budget is intended for the management of the FIE, President, Central Office, Executive Committee and auditors.
- b) The treasurer establishes a simplified budget, showing the main expenses and receipts, intended for the approval of the Congress.
- c) The expenses provided for in the budget must be countersigned by the treasurer. Expenses which are not provided for in the budget must be approved by the Executive Committee.
- d) A 'management' account, meant for the payment of current and recurring expenses, is operated under the sole signature of the President, the Treasurer or the Secretary General and the CEO (see point e). The limit of the management account is determined by the Executive Committee, according to the foreseeable expenses and is routinely topped as funds are depleted, under the dual signatures of two of the President, the Treasurer, or the Secretary General.
- e) Payments of the management account can be made with the sole signature of the President, with the prior approval of the Treasurer and the CEO, with the sole signature of the Treasurer and the CEO, with the prior approval of the President, or with the signature of the Secretary General with the prior approval of the President or the Treasurer and the CEO (who advise the President). The prior agreement can be made by fax.

f) At least three times a year the Treasurer must establish a statement of finances and a comparison table of the budget, the receipts and the expenses incurred. He must add to this a forecast of expenses and receipts for the coming months and a statement of the assets.

These documents must be sent to the President and the members of the Executive Committee at least ten days before each meeting.

Opinion of the Legal Commission: The number of the article should be 5.9.

Opinion of the Executive Committee: In favour of the opinion of the Legal Commission.

Propuesta 9

ESP

5.8 5.10 RESPONSABILIDADES PRESUPUESTARIAS DEL TESORERO

5.8.1 5.10.1

a) El Tesorero establece un presupuesto completo muy detallado, con explicaciones complementarias si es necesario. Este presupuesto está destinado a los órganos de la F.I.E., Presidente, Mesa Directiva, Comité Ejecutivo y controlador de las cuentas.

b) El Tesorero establece un presupuesto simplificado que incluye las grandes líneas de gastos e ingresos y destinado al Congreso para su aprobación.

c) Los gastos previstos en el presupuesto deberán ser contrafirmados por el Tesorero. Los gastos que no están previstos en el presupuesto, deben ser aprobados por el Comité Ejecutivo

d) Una cuenta, llamada "de gestión" destinada al pago de facturas corrientes y de gastos periódicos, funciona con la firma individual del Presidente, del Tesorero y del Secretario General y del CEO (ver e/).

El límite de la cuenta de gestión es fijado por el Comité Ejecutivo en función de los gastos previsibles y será realimentado en la medida de las necesidades de la tesorería con la firma conjunta del Presidente, del Tesorero o del Secretario General.

e) Por medio de la cuenta de gestión, los pagos se efectuarán con la firma individual del Presidente con la aprobación previa del Tesorero y del CEO, con la firma individual del Tesorero y del CEO con la aprobación previa del Presidente y con la firma individual del Secretario General con la aprobación previa del Presidente o del Tesorero y del CEO con información al Presidente. La aprobación previa se puede dar mediante el simple intercambio de fax.

f) Como mínimo tres veces por año, el Tesorero debe establecer una situación financiera con un cuadro comparativo del presupuesto, de ingresos obtenidos y de gastos contraídos. Deberá añadir las previsiones de gastos y de ingresos para los meses venideros así como el estado de los activos.

Estos documentos deberán ser enviados al Presidente y a los miembros del Comité Ejecutivo al menos 10 días antes de cada reunión.

Opinión de la Comisión Jurídica: El artículo debe ser reenumerado 5.9

Opinión del Comité Ejecutivo: A favor de la opinión de la Comisión Jurídica

5.11 RESPONSABILITES DU CHIEF EXECUTIVE OFFICER (CEO)

Le CEO prépare et coordonne, au nom du Président, le travail du Comité exécutif.
Le CEO contrôle, au nom du Président, la mise en œuvre correcte des instructions du Comité exécutif par les chefs du personnel, en plus de remplir les fonctions décrites à l'article 5.2 du Règlement administratif.

Avis de la Commission Juridique : Non favorable car il s'agit d'une répétition des fonctions prévues au Règlement administratif.

Avis du Comité Exécutif : Favorable à l'avis de la Commission Juridique.

5.11 RESPONSIBILITIES OF THE CHIEF EXECUTIVE OFFICER

In the name of the President, the CEO prepares and coordinates the work of the Executive Committee.
In the name of the President, the CEO controls the correct implementation of the instructions of the Executive Committee by the Staff Officers and also have all the functions described in the Administrative Rules at point 5.2.

Opinion of the Legal Commission: Not in favour because the text is a duplication of the functions in the Administrative Rules.

Opinion of the Executive Committee: In favour of the opinion of the Legal Commission.

5.11 RESPONSABILIDADES DEL DIRECTOR GENERAL (CEO)

El CEO prepara y coordina, en nombre del Presidente, el trabajo del Comité Ejecutivo.
El CEO controla, en nombre del Presidente, la instauración correcta de las instrucciones del Comité Ejecutivo por parte de los jefes de personal, además de cumplir las funciones descritas en el artículo 5.2 del Reglamento administrativo.

Opinión de la Comisión Jurídica: No está a favor pues se trata de una repetición de las funciones previstas en el Reglamento administrativo.

Opinión del Comité Ejecutivo: A favor de la opinión de la Comisión Jurídica.

Proposition 11

FRA

Motivation : Les modifications apportées aux articles 5.8 à 5.12 visent à attribuer clairement les responsabilités et compétences aux membres du Bureau.

5.12 RESPONSABILITES DES TROIS AUTRES VICE-PRESIDENTS

Ils représentent le Président dans le cadre des activités des confédérations, en collaboration avec le président de chaque confédération.

Avis de la Commission Juridique : Non favorable (conformément à l'opinion concernant les propositions 6 et 7).

Avis du Comité Exécutif : Favorable à l'avis de la Commission Juridique.

Proposal 11

ANG

Motivation : The modifications proposed from article 5.8 to 5.12 aim to clearly assign the responsibilities and competences to the members of the Bureau.

5.12 RESPONSIBILITIES OF THE THREE OTHER VICE-PRESIDENTS

They represent the President regarding the activities of the Confederations cooperating with the respective President of any Confederation.

Opinion of the Legal Commission: Not in favour (in conformity with the opinion on proposals 6 and 7).

Opinion of the Executive Committee: In favour of the opinion of the Legal Commission.

Propuesta 11

ESP

Motivo: Las modificaciones realizadas a los artículos 5.8 a 5.12 tienen como objetivo atribuir claramente las responsabilidades y competencias a los miembros de la Mesa Directiva.

5.12 RESPONSABILIDADES DE LOS OTROS TRES VICE-PRESIDENTES

Representan al Presidente en el marco de las actividades de las confederaciones, en colaboración con el presidente de cada confederación.

Opinión de la Comisión Jurídica: No está a favor (conforme a la opinión relativa a las propuestas 6 y 7).

Opinión del Comité Ejecutivo: A favor de la opinión de la Comisión Jurídica.

Proposition 12

FRA

6.2.1 *Les Commissions permanentes, sauf la Commission des Athlètes.*

Chaque Commission permanente, sauf la Commission des Athlètes, est composée de ~~dix~~ onze membres votants élus par le Congrès.

Avis de la Commission Juridique : Non favorable. Voir opinion sur la proposition 4 de l'Italie.

Avis du Comité Exécutif : Non favorable.

Proposal 12

ANG

6.2.1 *Permanent commissions, except the Athletes Commission.*

a) Each permanent commission except the Athletes Commission is made up of ~~ten~~ eleven voting members elected by the Congress.

Opinion of the Legal Commission: Not in favour. Refer to the opinion on proposal 4 from Italy.

Opinion of the Executive Committee: Not in favour.

Propuesta 12

ESP

6.2.1 *Las comisiones permanentes, excepto la Comisión de los Atletas.*

Cada Comisión permanente, excepto la Comisión de los Atletas, está compuesta por ~~diez~~ once miembros votantes electos por el Congreso.

Opinión de la Comisión Jurídica: No está a favor. Ver la opinión sobre la propuesta 4 de Italia.

Opinión del Comité Ejecutivo: No está a favor.

Motivation : Cette proposition vise à rendre la réunion valable et donc à éviter l'éventualité qu'il n'y ait pas le nombre réglementaire de membres de la commission lors de la première réunion où elle élit son président, et également à éviter de nombreuses absences.

Au contraire, grâce à cette proposition, la coordination des travaux de la commission serait assurée, en confiant cette responsabilité à la personne ayant obtenu le plus grand nombre de voix jusqu'à la première réunion réglementaire où le président de la commission est élu pour un mandat de quatre ans.

6.4.1 ~~Le jour qui suit les élections, les commissions se réunissent pour élire leur Président.~~ Le membre qui obtient le plus grand nombre de voix coordonne la commission jusqu'à la première réunion au cours de laquelle son président est élu. Lors des années comprenant un Congrès Ordinaire, les Commissions se réunissent pour l'étude des propositions faites au Congrès, au moins trois mois avant ce dernier. Le Comité Exécutif pourra, en cas de nécessité motivée par la Commission, déterminer une ou des réunions supplémentaires.

Avis de la Commission Juridique : Non favorable. Voir le nouveau texte proposé par la Commission Juridique pour sa proposition 31, suite à l'avis du Comité Exécutif.

Avis du Comité Exécutif : Non favorable. Suite à la proposition modifiée de la Commission Juridique, une réunion des Commissions et Conseils pour élire leur Président doit se tenir au plus tard deux mois après les élections, soit fin janvier ou début février, et aux frais de la FIE. Jusqu'à la tenue de cette réunion, la coordination nécessaire est réalisée par les représentants du Comité Exécutif nommés au sein des commissions et conseils.

Motivation : This proposal aims to avoid that during the first meeting for the election of the President of the Commission, could happen not to have the legal number to make the meeting valid, and also to avoid having many absences.

On the contrary, with this proposal, the coordination of the works of the Commission would be granted, giving the responsibility of the coordination to the person who received the greatest number of the votes, until the first valid meeting when the President, who will lead the Commission for the four-year period, is elected.

6.4.1 ~~The day after the elections, the commissions meet to elect their Presidents.~~ The member who received the greatest number of votes will coordinate the Commission until the first meeting when its President is elected. During the years including an ordinary Congress, commissions meet to study the proposals made to the Congress, at least three months before the Congress. The Executive Committee can, in case of necessity as requested by the Commission, determine one or several additional meetings.

Opinion of the Legal Commission: Not in favour. Refer to the new text proposed by the Legal Commission for its proposal 31, after the opinion of the Executive Committee.

Opinion of the Executive Committee: Not in favour. Further to the modified proposal of the Legal Commission, a meeting of Commissions and Councils to elect their President has to be held at the latest two months after the elections, thus at the end of January or the beginning of February, at the expense of the FIE. Until the holding of this meeting, the necessary coordination is realized by the representatives of the Executive committee appointed within commissions and councils.

Motivo: Esta propuesta tiene como objetivo hacer que la reunión sea válida y así evitar la eventualidad de que no haya un número reglamentario de miembros de la comisión durante la primera reunión en la que se elige a su presidente y también evitar las numerosas ausencias.

En cambio, gracias a esta propuesta, se garantizaría la coordinación de los trabajos de la comisión, al confiar esta responsabilidad a la persona que haya obtenido la mayoría de votos hasta la primera reunión reglamentaria en donde el presidente de la comisión es elegido por un mandato de cuatro años.

6.4.1 ~~El día siguiente a las elecciones, las comisiones se reúnen para elegir a su Presidente.~~ El miembro que obtiene el mayor número de votos coordina la comisión hasta la primera reunión en la que será elegido el presidente. En los años que incluyen un Congreso ordinario, las comisiones se reúnen para el estudio de las propuestas hechas al Congreso, al menos tres meses antes de este último. El Comité Ejecutivo podrá, en caso de necesidad motivada por la Comisión, determinar una o varias reuniones suplementarias.

Opinión de la Comisión Jurídica: No está a favor. Ver el nuevo texto propuesto por la Comisión Jurídica para su propuesta 31, después de la opinión del Comité Ejecutivo.

Opinión del Comité Ejecutivo: No está a favor. Después de la propuesta de la Comisión Jurídica, se debe efectuar una reunión de las comisiones y los consejos para elegir a su presidente, a más tardar dos meses después de las elecciones, o sea finales de enero o principios de febrero y a cargo de la FIE. Hasta la realización de esta reunión la coordinación necesaria es realizada por los representantes del Comité Ejecutivo nombrados en el seno de las comisiones y los consejos.

Motivation : Cette proposition vise à rendre obligatoire le dépôt d'une plainte, et non facultatif. En outre, elles visent à établir une date limite de dépôt des plaintes.

7.2 PROCEDURE DISCIPLINAIRE

7.2.1 La plainte

a) Auteur de la plainte

Toute personne, physique ou morale, qu'elle soit ou non licenciée de la FIE dès lors qu'elle se trouve personnellement la victime d'une des infractions énumérées ci-dessus à l'article 7.1.7 peut présenter une plainte auprès du Tribunal disciplinaire.

En outre, les membres du Comité Exécutif, les superviseurs de la FIE lors des épreuves internationales, le Directoire technique, ou les présidents des fédérations nationales ~~peuvent~~ doivent dénoncer l'existence d'une infraction susceptible d'être poursuivie en informant le comité disciplinaire.

b) Forme de la plainte

La plainte doit être adressée au siège de la FIE dans les 20 jours suivant les faits incriminés ou la date de leur découverte. Dans tous les cas, il sera impossible de déposer une plainte, quelle qu'elle soit, plus d'un an après les faits. Le cachet d'envoi de la poste ou l'accusé de réception de la télécopie font foi.

La plainte doit mentionner :

- Le nom et prénoms de la personne physique ou morale, l'état civil, la nationalité, l'adresse et la qualité du ou des plaignants;
- le nom et prénom de la personne physique ou morale, l'état civil et la nationalité de la personne étant poursuivie ou l'indication qu'elle demeure inconnue ou indéterminée ;
- un résumé des faits, objets de la plainte, avec une indication de la règle ou du principe enfreint ; et
- la signature du plaignant.

La plainte peut, par ailleurs, être accompagnée des documents nécessaires à l'instruction du dossier.

Des compléments d'informations ou de nouvelles pièces pourront être transmises jusqu'au 20ème jour suivant la date de la plainte.

Avis de la Commission Juridique : Non favorable aux modifications proposées en a) et b).

Avis du Comité Exécutif : Non favorable.

Motivation : This proposal aims to make the presentation of a complaint compulsory and not discretionary for the subject. Furthermore, it aims to establish a time limit to present a complaint.

7.2 DISCIPLINARY PROCEDURE

7.2.1 The complaint

a) Author of the complaint

Any person, individual or entity, whether or not they are a licensee of the F.I.E., if they are personally the victim of one of the offences enumerated above in Article 7.1.7 can present a complaint before the Disciplinary Tribunal.

Additionally, the members of the Executive Committee, the F.I.E. supervisors, at international competitions, the Directoire Technique, or the presidents of the member federations ~~can~~ have to state the existence of an offence susceptible of being pursued by the Disciplinary Panel, and inform the latter of it.

b) Form of the complaint

The complaint must be addressed to the administrative office of the F.I.E. within 20 days following the incriminating acts or the date of their discovery. In any case, it will not be possible to present any complaint

after one year of the occurrence of the facts. The postmark of the envelope or the reception stamp of the fax establishes the time.

The Complaint must note:

- the full name of the individual or entity, marital status, the nationality, address and title of the complainant(s);
- the full name of the individual or entity, marital status and nationality of the person being prosecuted or the indication that their address is unknown;
- a summary of the facts, the objectives of the complaint, with an indication of the rule or principle infringed; and
- the signature of the complainant.

The complaint can, moreover, be accompanied by documents necessary for the investigative file.

Supplementary or new information can be communicated up to the 20th day following the date of the complaint.

Opinion of the Legal Commission: Not in favour of the modifications proposed for a) and b).

Opinion of the Executive Committee: Not in favour.

Propuesta 14

ESP

Motivo: Esta propuesta tiene como objetivo hacer obligatoria, y no facultativa, la presentación de una denuncia. Además, su fin es establecer una fecha límite de presentación de denuncias.

7.2 7.2 PROCEDIMIENTO DISCIPLINARIO

7.2.1 La denuncia

a) Denunciante

Cualquier persona, física o moral, que posea o no una licencia de la FIE, si es personalmente víctima de alguna de las infracciones enumeradas arriba en el art. 7.1.7, puede presentar una denuncia ante el tribunal disciplinario.

Además, los miembros del Comité Ejecutivo, los supervisores de la FIE durante las competencias internacionales, el Directorio Técnico o los Presidentes de las federaciones nacionales, ~~pueden~~ deben denunciar la existencia de una infracción que posiblemente pueda tener un seguimiento si se informa a la Comisión Disciplinaria.

b) Forma de denuncia

La denuncia deberá ser dirigida a la sede de la F.I.E. en los 20 días siguientes a los hechos incriminatorios o a la fecha en que fueron descubiertos. **En cualquier caso, será imposible presentar una denuncia, cualquiera que sea, más de un año después de los hechos.** El timbre o sello del correo o el recibo de la recepción por fax dan fe.

La denuncia debe especificar:

- los nombres y apellido de la persona física o moral, estado civil, nacionalidad, domicilio y el cargo o título del o de los denunciantes.
- el nombre y apellido de la persona física o moral, estado civil y nacionalidad de la persona acusada o la indicación de que se desconoce o está información es indeterminada.
- un resumen de los hechos, motivo de la denuncia, con indicación de la regla o principio infringidos y
- la firma del denunciante.

La denuncia puede, por otro lado, ir acompañada de los documentos necesarios para la investigación del caso. Los complementos de informaciones o nuevas piezas podrán transmitirse hasta el 20° día después de la fecha de la denuncia.

Opinión de la Comisión Jurídica: No está a favor de las modificaciones propuestas en a) y b).

Opinión del Comité Ejecutivo: No está a favor.

Propositions de la Fédération américaine d'escrime
US Fencing Federation proposals
Propuestas de la Federación de Esgrima de Estados Unidos

Proposition 1

FRA

Motivation : *La Commission des athlètes de la FIE n'a ni représentation, ni droits au Comité exécutif de la FIE, contrairement à la pratique de longue date du CIO et celle de nombreuses autres fédérations internationales. Accorder la priorité aux athlètes est au cœur de la réussite d'une fédération moderne, la FIE devrait suivre l'exemple montré par les autres.*

Proposition :

Que la Commission des athlètes élise un(e) représentant(e), (pas nécessairement son président), et qui la représenterait aux réunions du Comité exécutif avec un statut d'observateur. Il ou elle aurait droit de participer à toutes les réunions du Comité exécutif, et notamment de participer à des groupes de travail, comités ad hoc, etc.

Avis de la Commission Juridique : Favorable à la proposition 10 du Comité Exécutif.

Avis du Comité Exécutif : Favorable à sa propre proposition 10.

Proposal 1

ANG

Motivation: *The FIE Athletes' Commission (AC) has no representation or rights on the FIE Executive Committee. This is different to a long-standing IOC practice, and that of many other international federations. Since prioritization of athlete interests are paramount to a successful federation and modern federation, the FIE should follow the examples set by the others.*

Proposal:

The AC would elect a Representative (not necessarily its President) who would represent it at the Executive Committee meetings with an Observer status. S/he would be entitled to attend all meetings of the Executive Committee including participating in working groups, task forces, etc.

Opinion of the Legal Commission: In favour of proposal 10 of the Executive Committee.

Opinion of the Executive Committee: In favour of its own proposal 10.

Propuesta 1

ESP

Motivo: *La Comisión de los atletas de la FIE no tiene ni representación, ni derechos en el Comité Ejecutivo de la FIE. Eso difiere de una práctica antigua del COI y de otras numerosas federaciones internacionales. Dado que el hecho de conceder la prioridad a los atletas representa la clave del éxito de una federación moderna, la FIE debería seguir el ejemplo mostrado por las otras.*

Propuesta:

Que la Comisión de los atletas elija un(a) representante que no será necesariamente su presidente y quien lo representaría en las reuniones del Comité Ejecutivo con un estatuto de observador. Ella o él tendría derecho a participar en todas las reuniones del Comité Ejecutivo y especialmente de participar en grupos de trabajo, comités provisionales y así sucesivamente.

Opinión de la Comisión Jurídica: A favor de la propuesta 10 del Comité Ejecutivo.

Opinión del Comité Ejecutivo: A favor de su propia propuesta 10.